



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des affaires intérieures,
chargée des pouvoirs locaux et
des compétences d'agglomération**

**RÉUNION DU
JEUDI 12 NOVEMBRE 2009**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelinghe vragen**

**Commissie voor binnenlandse zaken,
belast met de lokale besturen en
de agglomeratiebevoegdheden**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 12 NOVEMBER 2009**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE**INHOUD****INTERPELLATIONS**

7

- de M. Walter Vandenbossche

7

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le rapport linguistique 2008".

Discussion – Orateurs : **M. René Coppens,** 10
Mme Isabelle Molenberg, Mme Sophie Brouhon, M. Dominiek Lootens-Stael, M. Paul De Ridder, M. Charles Picqué,
ministre-président, **M. Walter Vandenbossche.**

- de Mme Sophie Brouhon

22

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,

concernant "le problème de financement des pensions des fonctionnaires locaux".

Discussion – Orateurs : **M. Charles Picqué,** 23
ministre-président, **Mme Sophie Brouhon,**
Mme Brigitte De Pauw.

INTERPELLATIES

7

- van de heer Walter Vandenbossche

7

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "het taalrapport 2008".

Bespreking – Sprekers: **de heer René Coppens,** 10
mevrouw Isabelle Molenberg, mevrouw Sophie Brouhon, de heer Dominiek Lootens-Stael, de heer Paul De Ridder, de heer Charles Picqué, minister-president, **de heer Walter Vandenbossche.**

- van mevrouw Sophie Brouhon

22

tot de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

betreffende "de betaalbaarheid van de pensioenen van de lokale ambtenaren".

Bespreking – Sprekers: **de heer Charles Picqué,** 23
minister-president, **mevrouw Sophie Brouhon, mevrouw Brigitte De Pauw.**

QUESTIONS ORALES	26	MONDELINGE VRAGEN	26
- de M. Didier Gosuin	26	- van de heer Didier Gosuin	26
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'impossibilité pour les écoles de promotion sociale de participer à la formation préparatoire des agents de la fonction publique aux examens linguistiques du SELOR".		betreffende "de onmogelijkheid voor de scholen voor sociale promotie om deel te nemen aan de voorbereidingscursus voor de ambtenaren met het oog op de taalexamen van SELOR".	
- de Mme Els Ampe	28	- van mevrouw Els Ampe	28
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "l'impact de 'l'Arrêté Infrastructure' du gouvernement bruxellois pour la rénovation d'infrastructures communales consacrées aux crèches".		betreffende "de impact van het 'Besluit Infrastructuur' van de Brusselse regering voor de renovatie van gemeentelijke infrastructuur bestemd voor de kinderdagverblijven".	
- de M. Hervé Doyen	32	- van de heer Hervé Doyen	32
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
concernant "la problématique des dépenses dites « facultatives » et « obligatoires »".		betreffende "de facultatieve en verplichte uitgaven".	
- de Mme Sophie Brouhon	34	- van mevrouw Sophie Brouhon	34
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de		aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke	

l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "la qualité des sites web des communes".	37	Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de kwaliteit van de gemeentelijke websites".	37
- de Mme Brigitte De Pauw à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "la taxe communale sur les antennes gsm".	37	- van mevrouw Brigitte De Pauw aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "de gemeentebelasting op gsm-masten".	37
- de Mme Barbara Trachte à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, concernant "un règlement-taxe communal relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale".	40	- van mevrouw Barbara Trachte aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, betreffende "een gemeentelijk belasting-reglement met betrekking tot het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie".	40
- de M. Hervé Doyen à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement, et à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative, concernant "la politique de l'égalité des chances".	44	- van de heer Hervé Doyen aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking, en aan de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar ambt, Gelijke kansen en Administratieve vereenvoudiging, betreffende "het gelijkekansenbeleid".	44

- de M. Dominiek Lootens-Stael	46	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	46
à M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé du Logement et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,		aan de heer Christos Doulkeridis, staats-secretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Huisvesting en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,	
concernant "la destruction des nids de guêpes par les pompiers bruxellois".		betreffende "het verdelgen van wespennesten door de Brusselse brandweerdiensten".	

Présidence : Mme Martine Payfa, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Martine Payfa, voorzitter.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. WALTER VANDENBOSSCHE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le rapport linguistique 2008".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche (en néerlandais).- *Une nouvelle législature commence, mais apporte peu de nouveauté sur le plan du rapport linguistique.*

20% environ des nominations statutaires au sein des communes et des CPAS sont contestées par le vice-gouverneur. Les autres 80% concernent le personnel contractuel.

Le nombre de plaintes et de contestations a augmenté de 18% par rapport à 2005. Cette évolution s'explique par l'absence d'intervention de l'autorité de tutelle. Le nombre d'infractions ayant conduit à une annulation est faible au regard de la quantité énorme d'infractions qui, pour une raison ou une autre, sont tolérées.

Comment voulez-vous tenir un discours sur le bilinguisme dans la capitale, l'ouverture vis-à-vis des différentes communautés, un service correct à la population, etc., si vous n'appliquez pas la législation linguistique et si nous sommes

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER WALTER VANDENBOSSCHE

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "het taalrapport 2008".

Mevrouw de voorzitter.- Het woord is aan de heer Vandenbossche.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Picqué, er is een nieuwe regeerperiode begonnen, maar toch krijgen we weer oude wijn in nieuwe zakken: ik moet het taalrapport weer ter sprake brengen.

Eigenlijk dacht ik te zeggen dat er niets nieuws onder de zon is, maar dat klopt niet. Als we de taalrapporten onder de loep nemen, komen we opnieuw tot de vaststelling dat ongeveer 20% van de statutaire benoemingen in de gemeenten en OCMW's door de vicegouverneur werd betwist. De overige 80% van de klachten gaat over contractuele werknemers. Als ik vergelijk met de vorige jaren, blijkt dat de verhouding telkens ongeveer dezelfde was.

Toch is het niet zo eenvoudig als het lijkt. Ik wil blijf geven van mijn bijzondere bezorgdheid, die niet zozeer te maken heeft met de voornoemde verhouding, maar wel met de evolutie van de cijfers. In 2005 heeft u 2.339 klachten behandeld,

confrontés à une situation d'unilinguisme de fait ?

Les autorités régionales ne sont pas tenues d'intervenir systématiquement, mais doivent en tout cas le faire plus souvent que ce n'est le cas actuellement. Une augmentation de 18% est injustifiable.

Le dernier rapport du vice-gouverneur indique que l'exigence de parité au niveau A des grades 15 et 16 est rencontrée, sauf dans les zones de police et le secteur de la santé. Des fonctionnaires francophones ont pourtant pris contact avec moi pour signaler que la réalité était tout autre.

L'AR du 16 avril 1962 prévoit la possibilité de remplacer le titulaire de fonction pour une durée de six mois maximum. Les dix-neuf communes utilisent cette réglementation pour permettre à des personnes ne satisfaisant pas aux exigences linguistiques ou de fonction de travailler avec un niveau A. Elles conservent cette fonction jusqu'à leur mise à la retraite, ou à tout le moins pour la durée de la législature. La moitié des francophones qui travaillent avec un niveau A n'ont pas passé d'examen linguistique ou d'examen relatif aux exigences de la fonction, et cela pour des raisons politiques évidentes.

À Anderlecht, la carrière du personnel communal est entravée à cause de ces abus. J'ai demandé au vice-gouverneur d'examiner la question et de vérifier dans les dix-huit autres communes si les bourgmestres ne manipulent pas la réglementation relative aux suppléants faisant fonction. Ce système est contraire à la législation linguistique et au statut des fonctionnaires.

J'espère que vous ferez preuve de courage politique et que vous mènerez une politique énergique en matière de législation linguistique et d'objectivation de la fonction publique. Vous devez obliger les communes à respecter, dans la mesure du raisonnable, les lois linguistiques qui visent à favoriser l'entente entre Flamands et francophones.

in 2006 waren het er 2.521, in 2007 waren het er 2.633 en in 2008 waren er 2.755 klachten. Ik stel dus vast dat het aantal klachten constant groeit. Het aantal klachten en betwistingen door de vicegouverneur is in vergelijking met 2005 met 18% gestegen. Dat is onrustwekkend. De evolutie is het gevolg van het feit dat de toezichhoudende overheid niet ingrijpt. De weinige inbreuken die tot een vernietiging hebben geleid, wegen niet op tegen het enorme aantal dat om welke reden dan ook ongestraft wordt getolereerd. Een stijging van 416 eenheden op 4 jaar tijd is zeer indrukwekkend.

Aangezien het huidige regeerakkoord niets zegt over de taalwetgeving, zodat er eigenlijk voor werd gekozen om de taalwetgeving, die door de federale overheid wordt opgelegd, stricto sensu toe te passen, is het de hoogste tijd dat u uw bevoegdheden effectief uitoefent. Hoe wilt u immers een discours houden over tweetaligheid in de hoofdstad, openheid voor de verschillende gemeenschappen, correcte dienstverlening, enzovoort, als u de taalwetgeving niet toepast en we met een situatie van feitelijke eentaligheid worden geconfronteerd?

In het begin van deze zittingsperiode roep ik u op om, anders dan in het verleden, uw toezichhoudende bevoegdheden effectief uit te oefenen en om een duidelijkere houding aan te nemen tegenover de lokale besturen. De gewestelijke overheid hoeft niet in alle gevallen op te treden: ik ken het verhaal van de noodwendigheden van de dienst. Toch moet de gewestelijke overheid veel vaker optreden dan vandaag het geval is. Er wordt veel door de mazen van de wet gekropen. Een stijging met 18% is niet te verantwoorden.

Het is nu al het zesde of het zevende jaar dat ik de regering over de taalrapporten interpelleer. Ik zou eenvoudigweg kunnen verwijzen naar al wat ik in het verleden heb gezegd en waarmee de regering niets heeft gedaan. Maar ik verkies te verwijzen naar het laatste rapport van de vicegouverneur. Op pagina 72 heeft hij het over "de pariteit van de graad vanaf afdelingschef", d.i. de vereiste van pariteit op niveau A in de graden 15 en 16. Behoudens in de politiezones en in de gezondheidssector is die pariteit volgens de vicegouverneur gerealiseerd.

Nochtans hebben Franstalige ambtenaren contact

met me opgenomen om te melden dat deze uitspraak van de vicegouverneur niet met de werkelijkheid overeenstemt. Vreemd genoeg zijn het Franstaligen die me hierover hebben aangesproken. Ze bezorgden me de tekst van het KB van 16 april 1962. Het KB stelt dat het mogelijk is te functioneren met waarnemende functiehouders tijdens een periode van zes maanden. Daarna kan men tijdens eenzelfde periode in vervanging van het personeelslid voorzien.

Wat blijkt nu? In de 19 gemeenten wordt van deze regelgeving gebruik gemaakt om mensen die niet beantwoorden aan de taal- of functievereisten te laten werken op niveau A, waarna ze die functie behouden tot aan hun pensioenstelling, of toch minstens voor de duur van de regeerperiode. In de gemeente Anderlecht bijvoorbeeld werken er 13 Franstaligen en 15 Nederlandstaligen in niveau A. Vandaar de opmerking van de Frans-talige ambtenaren: ze vinden dat ze ongelijk vertegenwoordigd zijn. Maar de werkelijkheid is dat het bij 8 van de 13 Franstaligen gaat om waarnemende functiehouders, terwijl dat maar bij één Vlaming het geval is. De helft van de Franstaligen die werken in niveau A hebben dus geen taal-examen of examen over de functievereisten afgelegd, en dit om evidente politieke redenen.

Ik was verrast dat ik dit nog niet eerder had opgemerkt en dat Franstaligen mij op deze politieke manipulatie wezen. De carrière van gemeentepersoneel wordt gesaboteerd of gehinderd, wat leidt tot demotivatie. In Anderlecht is 8 op 36 ambtenaren in het voornoemde systeem vervallen. Dat geeft aanleiding tot gemor.

Ik heb de vicegouverneur gevraagd om de zaak eens te onderzoeken en in de overige 18 gemeenten na te gaan of burgemeesters de regeling inzake dienstdoende vervangers manipuleren. Ik houd mijn hart vast, want dat systeem is zowel in strijd met de taalwetgeving als met het statuut van de ambtenaren. Ik weet dat het misbruik in Anderlecht bestaat en ben er vrij zeker van dat het elders niet anders zal zijn.

Ik hoop dat u politieke moed toont en een krachtadig beleid voert op het gebied van taalwetgeving en objectivering van het openbaar ambt. Ik vraag niet om in het wilde weg te beginnen schieten, maar verzoek u om de gemeenten op een redelijke, maar kordate wijze te verplichten om de

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (*en néerlandais*).- *Voici succinctement la réaction du groupe Open VLD à ce rapport linguistique du vice-gouverneur.*

Sur le terrain, si on doit constater que la situation varie en fonction de la commune ou des services, de nombreux problèmes subsistent dans les hôpitaux.

Depuis la suspension par le Conseil d'État des circulaires relatives aux accords de courtoisie linguistique, le vice-gouverneur applique à nouveau la réglementation relative à la tutelle datant d'avant 1977. Juridiquement, il n'a pas d'autre choix, mais c'est regrettable, parce que les accords de courtoisie linguistique comportent des mesures positives par rapport à la stimulation de la connaissance linguistique et au contrôle.

Le système a, hélas, atteint ses limites et la législation linguistique fédérale désuète sert donc à nouveau de base juridique. Certains diront qu'on savait qu'une loi d'ordre public ne peut être changée au moyen de circulaires. En outre, le contrôle était insuffisant, et le changement des mentalités pas toujours réalisé.

Il y a toutefois des signes d'amélioration, même s'il existe encore une marge de progression. Nous devons continuer à gérer ce dossier de manière constructive. Selon le vice-gouverneur, un contrôle uniforme du respect de la loi pourrait contribuer à une meilleure efficacité et à un contrôle plus pragmatique du bilinguisme au sein de la Région.

Nous sommes plutôt favorables à la modernisation de la loi linguistique, et à une inversion du contrôle. Ceci impliquerait que le gouverneur pourrait annuler les recrutements non conformes à la loi linguistique et que le gouvernement pourrait

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Ik zal in het kort de reactie van de Open VLD-fractie op het voorliggend taalrapport van de vicegouverneur weer geven.

De situatie op het terrein verschilt naargelang van de gemeente of de dienst, maar in ieder geval zijn er nog steeds heel wat problemen bij de ziekenhuizen.

Sinds de opschorting door de Raad van State van de omzendbrieven betreffende het taalhoffelijkheidsakkoord, past de vicegouverneur opnieuw de toezichtregeling van vóór 1977 toe. Juridisch gezien heeft hij geen andere keuze. Dat is misschien jammer, want de politieke taalhoffelijkheidsakkoorden omvatten tal van positieve maatregelen inzake stimulering van taalkennis en inzake controle.

Het systeem heeft helaas zijn grenzen bereikt, zodat de verouderde federale taalwetgeving opnieuw de juridische basis is voor elke beoordeling. Sommigen zullen misschien opwerpen dat men toch op voorhand wist dat men met omzendbrieven geen wet van openbare orde kon wijzigen. Bovendien was de controle niet voldoende afdwingbaar. In de praktijk werd de noodzakelijke mentaliteitswijziging dan ook niet altijd voldoende bereikt.

Er zijn echter een aantal tekenen van verbetering. Bij het aantreden van de vicegouverneur in 1995 bijvoorbeeld slaagde bijna geen enkele contractueel voor het taalexamen. In de periode 2002-2007 konden 1.540 contractuelen een taalbrevet voorleggen. Dat is een stap vooruit.

Er is echter nog altijd ruimte voor verbetering. Wij moeten opbouwend blijven werken aan dit

collégalement annuler ces annulations, si nécessaire. Cependant, je suis suffisamment réaliste pour me rendre compte de ce que nous devons attendre la prochaine réforme de l'État fédéral, dont ce dossier pourra constituer une partie d'une négociation globale entre néerlandophones et francophones.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Molenberg.

Mme Isabelle Molenberg.- Dans le cadre de l'interpellation annuelle de M. Vandebossche sur le rapport du vice-gouverneur, je tiens à exprimer trois observations.

Tout d'abord, il existe, entre la doctrine francophone et néerlandophone, une différence notable d'interprétation des lois linguistiques concernant leur application au personnel contractuel. À cet égard, je vous invite à relire l'avis séparé rendu par les deux sections, française et néerlandaise, de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPLC).

La CPCL est l'organe qui veille au contrôle de l'application des lois linguistiques en matière administrative. S'il est vrai que ses avis ont avant tout une portée morale, de surcroît quand ils sont rendus en section réunie, il n'en demeure pas moins qu'ils conservent toute leur pertinence, même en cas d'avis distincts dans les deux sections.

L'argumentaire de la section française n'est pas que politique, puisqu'il repose sur des bases juridiques certaines. En effet, dans l'avis ayant trait spécifiquement à l'application des circulaires prises en exécution des accords de courtoisie linguistique, la section française a développé l'argumentaire suivant pour mettre en évidence le fait que les lois

dossier. Volgens de vicegouverneur zou een eenvormig toezicht op de naleving van de bestuurswet kunnen bijdragen tot een meer efficiënte en meer pragmatische controle op de tweetaligheid binnen het gewest.

Een nog betere oplossing lijkt ons een modernisering van de taalwet. Een omkering van het toezicht zou daar een onderdeel van kunnen zijn. Dat zou inhouden dat de gouverneur aanwervingen die niet conform zijn met de taalwet kan vernietigen en dat de regering indien nodig die vernietiging collegiaal ongedaan kan maken. Ik ben evenwel voldoende realistisch om te beseffen dat wij hiervoor zullen moeten wachten op de volgende federale staatshervorming, waar dit een onderdeel kan zijn van een globaal onderhandeld pakket tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Molenberg heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Molenberg (in het Frans).- *De Franstalige en Nederlandstalige rechtsleer verschillen in grote mate wat de interpretatie van de taalwetten voor niet-statutair personeel betreft. Ik verwijs hiervoor naar de adviezen van de Franstalige en Nederlandstalige afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT).*

Het VCT gaat na of de taalwetgeving in bestuurszaken wordt nageleefd. Ook al hebben de adviezen van dit orgaan vooral een morele waarde, toch zijn ze niet te veronachtzamen.

De argumenten van de Franstalige afdeling zijn niet alleen politiek geïnspireerd maar hebben wel degelijk een rechtsgrond. Inzake de omzendbrieven ter uitvoering van het taalhoffelijkheid-akkoord gebruikt de Franstalige afdeling de volgende redenering om te staven dat de taalwetten niet van toepassing zijn op contractuelen: de VCT vermeldt zelf in haar advies nr. 22.004 van 30 mei 1991 dat de toepassing van de taalwetgeving op niet-statutair personeel de continuïteit van de dienstverlening niet in gevaar mag brengen.

In zijn arrest nr. 22.384 van 25 juni 1982 heeft de Raad van State geoordeeld dat artikel 21, § 5, van de taalwetten enkel van toepassing is op vast

linguistiques ne s'appliquent pas au personnel contractuel.

La CPCL elle-même, dans son avis n° 22.004 du 30 mai 1991, a considéré que l'application au personnel contractuel dans les services locaux bruxellois de l'article 21, § 2 et 5, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, ne devait pas aboutir à la désorganisation de ceux-ci, lesquels doivent impérativement assurer la continuité des services publics.

Le Conseil d'État, section administration, dans l'arrêt 22.384 du 25 juin 1982 a considéré que l'article 21, § 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, s'applique uniquement au personnel statutaire. Cet arrêt traite de l'application des lois linguistiques dans les hôpitaux publics bruxellois et rappelle que, en règle générale, ce personnel doit se trouver sous un tel régime.

En réponse à une interpellation posée début 2003 à la Chambre, le ministre de l'Intérieur a considéré que les citoyens faisant appel aux services locaux bruxellois seraient susceptibles d'être confrontés à des services dont le fonctionnement et l'organisation seraient perturbés en raison du manque de personnel, alors que les citoyens faisant appel aux services locaux dans les autres régions linguistiques du pays ne seraient pas confrontés à de pareilles difficultés. Il en résultait, selon le ministre, une inégalité dans l'accès au service public en Région bruxelloise, manifestement en contradiction avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

J'entends battre en brèche l'unanimité qui a toujours prévalu et selon lequel il était acquis que les lois linguistiques s'appliquent au personnel contractuel dans les services locaux bruxellois. Je constate que le vice-gouverneur ne prend pas en compte cette vision des choses et applique de manière aveugle la loi linguistique depuis la contestation juridique des circulaires de courtoisie linguistique.

La loi linguistique est assurément dépassée par les faits en regard des réalités de terrain, notamment en ce qui concerne l'engagement du personnel soignant et infirmier dans les hôpitaux. Mon parti plaide depuis longtemps pour que la réforme du régime linguistique des agents des services locaux bruxellois puisse intervenir, afin que ceux-ci se

benoemde personeelsleden en dat het personeel in de openbare ziekenhuizen over het algemeen onder dat statuut moet vallen.

In 2003 stelde de minister van Binnenlandse Zaken, in antwoord op een interpellatie in de Kamer, dat de werking en de organisatie van de Brusselse lokale diensten zouden kunnen worden verstoord door een personeelstekort, terwijl die problemen niet bestaan in de andere taalgebieden van ons land. Er is dus een ongelijkheid inzake de toegang tot de openbare diensten, wat in strijd is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Lange tijd was er een unanieme visie op de toepassing van taalwetten op het contractueel personeel. De vicegouverneur heeft de consensus doorbroken en past de taalwetten strikt toe sinds de aanvechting van de taalhoffelijkheidsakkoorden.

Die taalwetten zijn evenwel volkomen voorbijgestreefd, met name wat de aanstelling van verzorgend en verplegend personeel in de ziekenhuizen betreft. Mijn partij pleit al jaren voor een hervorming van de taalwetgeving voor de Brusselse lokale diensten, met name voor een tweetaligheid van de diensten, naar het voorbeeld van de federale ambtenaren, die niet aan de functionele tweetaligheid zijn onderworpen.

Die eis was overigens opgenomen in het institutioneel akkoord dat op 10 mei 2005 is afgesloten. De Vlaamse partijen staan dus niet zo vijandig tegenover die evolutie, die onze gemeenten alleen maar ten goede kan komen.

De openbare dienstverlening mag niet louter om taalpolitieke redenen in het gedrang komen. Als openbare mandatarissen is het onze verantwoordelijkheid om de wet te doen toepassen, maar als beheerders moeten wij er ook voor zorgen dat de gemeenten met bekwaam en gemotiveerd personeel kunnen werken.

Een ander punt is dat de tweetaligheid van de gemeentebesturen veel geld kost. Zo moeten de bestekken voor openbare aanbestedingen bijvoorbeeld steeds worden vertaald. Ik pleit ervoor om eens na te gaan hoeveel dat kost.

De Brusselaars moeten weliswaar in hun moedertaal te woord worden gestaan, maar er moet ook

voient appliquer le principe du bilinguisme des services à l'instar des agents fédéraux non soumis au bilinguisme fonctionnel.

Cette revendication a d'ailleurs été entérinée lors de l'accord institutionnel avorté le 10 mai 2005, les partis flamands ayant à l'époque souscrit à cette logique. Il me semble donc opportun d'indiquer que les partis flamands ne sont pas si hostiles à cette évolution, qui serait bénéfique à nos communes.

Le principe de service public ne peut pas être bradé pour des motifs purement linguistiques. En tant que mandataires publics, il est de notre responsabilité de faire appliquer la loi, mais nous sommes aussi des gestionnaires, et il est de notre responsabilité de faire en sorte que nos communes fonctionnent avec du personnel compétent et motivé.

Je me permettrai également de souligner un autre problème : celui du coût du bilinguisme généralisé dans le fonctionnement interne de nos administrations locales à Bruxelles, comme en témoigne, par exemple, le coût de la traduction intégrale des cahiers des charges pour les marchés publics. Il serait peut-être utile d'évaluer ce coût pour l'ensemble de nos pouvoirs locaux.

Même si chaque citoyen dans nos communes doit être servi dans sa langue, il convient de veiller à cette considération dans le cadre d'une appréciation globale qui prenne aussi en compte l'importance réelle de la minorité néerlandophone dans certaines de nos communes.

Enfin, je crois qu'il faut absolument motiver le personnel à réussir les épreuves linguistiques, mais encore faut-il que celles-ci soient adaptées. Je rappelle que l'exécution du défunt accord de courtoisie linguistique prévoyait explicitement l'adaptation des examens. Celle-ci n'a jamais été formellement réalisée par le SELOR.

Les exemples de questions tout à fait inadaptées aux fonctions exercées dans nos services publics foisonnent. Ici aussi on peut parler de dysfonctionnement. J'ose croire que le nouvel arrêté royal du 12 juillet 2009 relatif aux examens linguistiques, adopté suite à l'arrêt du Conseil d'État qui a annulé le précédent de 2001 sur la base des recours en annulation qui avaient été introduits par les communes d'Auderghem et de Schaerbeek, permettra une véritable réforme du côté du SELOR

rekening worden gehouden met de kostprijs van een tweetalige dienstverlening. Die moet in verhouding staan met het aantal Nederlands-taligen in de gemeenten.

Het personeel moet worden gemotiveerd om voor de taalexamens te slagen, maar die examens moeten ook worden aangepast. In het vroegere taalhofelijkheidsakkoord werd expliciet verwezen naar die aanpassingen.

De vragen van de taalexamens hebben vaak niets te maken met het werk dat ambtenaren moeten doen. Ik hoop dat het nieuwe K.B. van 12 juli 2009 betreffende de taalexamens, dat er is gekomen naar aanleiding van de vernietiging van het vorige K.B. door de Raad van State, aanleiding zal geven tot een hervorming van de examens.

Rekening houdende met de evolutie van de maatschappij en de ambtenarij, en aangezien er steeds vaker een beroep wordt gedaan op contractuele ambtenaren, moeten we ernstig nadenken over de manier waarop de gemeenten omgaan met de tweetaligheid van de dienstverlening. Dat is gewoon een kwestie van een efficiënt personeelsbeleid en een efficiënte dienstverlening.

et que l'adaptation réelle des examens aux fonctions des agents sera réalisée .

En conclusion, l'évolution sociologique, mais également l'évolution de la fonction publique et le recours croissant à du personnel contractuel, doivent nous conduire à repenser le mode de fonctionnement de nos communes en la matière. Ce n'est ni un combat d'arrière-garde ni un combat communautaire : c'est une question de gestion des ressources humaines et d'efficacité du service rendu à nos populations.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *Le rapport linguistique 2008 pointe une série de manquements au niveau de l'engagement du personnel contractuel. En effet, quasi 90% des engagements concernent le rôle linguistique français et 14% seulement des personnes engagées possèdent un brevet linguistique. Sur les 574 suspensions, le bilinguisme du service est assuré dans 24 cas seulement.*

La continuité du service est évoquée comme excuse dans 241 cas de suspension. Si l'on tient compte des 350 dossiers acceptés provisoirement, cela représente un total de presque 600 engagements pour lesquels l'argument de la continuité du service est invoqué.

Comment la notion de "continuité du service" est-elle définie et contrôlée ?

Le compte rendu de cette année est peut-être incomplet, étant donné que le vice-gouverneur ne s'est basé que sur les dossiers d'engagement initiaux. Dans combien de cas le gouvernement régional ou le Collège réuni ont-ils fait usage de leur compétence d'annulation ? Avez-vous pris des mesures spécifiques à l'encontre des 500 engagements suspendus pour lesquels le bilinguisme du service ne pouvait même pas être garanti ?

Le vice-gouverneur ne s'exprime pas sur les hôpitaux du réseau IRIS ou les asbl communales. Pourriez-vous nous donner un aperçu général de la situation à ce niveau ?

La législation linguistique autorise, pour les

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- In een vorig leven was ik niet op de hoogte van een dergelijk taalprobleem bij de gemeenten. Dit verslag is wel interessant. Ik wil mij aansluiten bij de opmerkingen van mijn collega en zelf een voorbeeld aanhalen.

Op basis van het taalrapport 2008 loopt het in de lokale overheden en bij de gemeenten in het bijzonder, helemaal fout bij de indienstneming van contractueel personeel. Van de 1.080 contractuele aanwervingen waren er bijna 90% van de Franse taalrol. Van deze 1080 aanwervingen hebben er slechts 14% een goedgekeurd taalbrevet. Van de 574 schorsingen kan slechts in 24 gevallen - dat is minder dan een half procent - de tweetaligheid van de dienst verzekerd worden.

In 241 gevallen van de schorsingen werd het excuus van de continuïteit van de dienst ingeroepen. Samen met 350 voorlopig aanvaarde dossiers betekent dat een totaal van bijna 600 aanwervingen waar de continuïteit van de dienst is ingeroepen. Dit zijn slechte cijfers en dat roept bij onze fractie een aantal vragen op.

Hoe wordt het begrip "continuïteit van de dienst" gedefinieerd en hoe controleert u dat?

De rapportage is wellicht ook dit jaar onvolledig, omdat de vicegouverneur enkel is uitgegaan van de initiële aanwervingsdossiers. Kunt u ons zeggen in hoeveel gevallen de gewestregering of het Verenigd College hun vernietigingsbevoegdheid gebruikt hebben? Hebt u specifieke maatregelen genomen tegen de meer dan 500 geschorste aanwervingen waarbij niet eens de

engagements statutaires uniquement, une parité à partir du rang de directeur d'administration, ainsi qu'une règle 1/3-2/3 pour l'occupation effective complète. Une règle particulière autorise une répartition des engagements contractuels par rôle linguistique, étant donné que les communes engagent principalement de manière contractuelle.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Il est particulièrement regrettable que les partis flamands de la majorité n'aient pas profité des discussions en vue de former une coalition pour inscrire l'obligation du bilinguisme des services dans l'accord de gouvernement.*

Celui-ci aurait pu mentionner que les circulaires illégales, annulées par le Conseil d'État, ne pouvaient plus servir de fil conducteur pour la politique de recrutement. Il aurait également pu stipuler que la tutelle en matière de respect de la législation linguistique serait effectivement exercée. Il aurait pu annoncer la création d'un organisme chargé d'exercer un contrôle effectif sur le respect de la législation linguistique en Région de Bruxelles-Capitale. Tous ces éléments ne sont malheureusement pas repris dans l'accord.

Le rapport linguistique 2008 confirme la tendance amorcée depuis plusieurs années. Les nominations illégales s'accumulent. Il semblerait même que le brevet linguistique ne soit plus exigé, en particulier dans les CPAS.

M. Coppens annonce des chiffres globalement plus satisfaisants pour ce qui concerne la nomination du personnel statutaire. Il ne faut toutefois pas perdre de vue que l'on procède de plus en plus souvent à l'engagement de contractuels au lieu de statutaires.

tweetaligheid van de dienst gegarandeerd kan worden?

De vicegouverneur spreekt ook niet over de Irisziekenhuizen of de gemeentelijke vzw's. Is het mogelijk om ook daarvan een algemeen overzicht te krijgen?

Voor statutaire indienstnemeningen geldt ingevolge de taalwetgeving een pariteit vanaf bestuurschef en in principe ook een 1/3-2/3-regel voor de volledige personeelsbezetting. Gezien de gemeenten vandaag meestal contractueel aanwerven - meer dan het dubbele van de statutaire aanwervingen - komt er een bijzondere regel waarbij een verdeling van de contractuele aanwervingen ook werd afgesproken per taalrol.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De heer Vandenbossche roept de regering op om eindelijk werk te maken van de naleving van de taalwetgeving, en van een doorgedreven tweetaligheid van de dienstverlening aan de bevolking. De heer Coppens van zijn kant reikt een aantal oplossingen aan.

Ik vind het bijzonder jammer dat de Vlaamse meerderheidspartijen geen gebruik hebben gemaakt van de coalitiebesprekingen om die tweetalige dienstverlening af te dwingen door ze in het regeerakkoord in te schrijven. Men had bijvoorbeeld in het regeerakkoord kunnen vermelden dat de onwettige omzendbrieven, die door de Raad van State zijn vernietigd, niet langer als leidraad voor het aanwervingsbeleid zullen dienen.

Het regeerakkoord had eveneens kunnen vermelden dat de toezichhoudende functie inzake de naleving van de taalwetgeving daadwerkelijk zou worden uitgeoefend. Vandaag is dat immers niet het geval. Men had er ook de oprichting van een instelling kunnen aankondigen, die effectief controle zou uitoefenen op de naleving van de taalwetgeving in het Brussel Hoofdstedelijk Gewest.

Helaas zijn al die dingen niet in het regeerakkoord opgenomen. Ze waren nochtans een stok achter de deur om de naleving van de taalwetgeving af te

Les recrutements ne sont pas conformes à la législation linguistique à 85,6% dans les communes et à 96,62% dans les CPAS. En réalité, nous régressons continuellement.

Pis encore, les circulaires non conformes de la Région bruxelloise donnent l'apparence que la législation est respectée. L'ORBEM n'est pas consulté systématiquement et il n'est pas indiqué que le bilinguisme du service soit effectivement garanti ou que la continuité du service justifie une dérogation à la réglementation.

En fait, les communes et les CPAS n'ont cure de la réglementation. Ils nomment sans scrupules un maximum de francophones dépourvus de toute attestation linguistique. Cette attitude est intolérable de la part d'une Région qui se prétend capitale d'un État fédéral bilingue.

Le rapport indique qu'en cas d'application stricte de la loi, 75,88% des nominations ne seraient pas conformes. Sur les 1.102 nominations suspendues par le vice-gouverneur, une seule a été annulée par la Région.

Non seulement vous vous moquez des droits des Flamands, mais, en outre, vous ridiculisez le vice-gouverneur. Le non-respect de votre propre réglementation, la non-annulation des nominations suspendues par le vice-gouverneur, autant d'attitudes qui dépassent les bornes.

Qu'envisage le gouvernement concernant l'application de la législation linguistique ? Comment prouver que vous respecterez à l'avenir la législation ainsi que vos propres circulaires, qui contournent déjà la réglementation ?

M. Vandenbossche, vous tolérez manifestement que la législation linguistique ne soit pas respectée lorsque c'est nécessaire pour la continuité du service. Pour le Conseil d'État, ce n'est cependant pas une raison valable.

Vous appartenez tous à la majorité à différents niveaux de pouvoir. Vous devez donc être créatifs pour respecter la législation linguistique. Certains parmi vous ont des portefeuilles ministériels avec des compétences liées à l'enseignement francophone. Peut-être devraient-ils l'adapter afin que l'enseignement secondaire fournisse des gens bilingues, capables de travailler dans nos

dwingen.

Op 14 oktober 2009 hebben we het taalrapport 2008 van de vicegouverneur ontvangen. De tendens die jaren geleden is ingezet, wordt nogmaals bevestigd. Onwettige benoemingen stapelen zich op. Bij momenten krijgt men de indruk dat er (en in het bijzonder in de OCMW's) zelfs niet meer naar het taalbrevet wordt gevraagd. Hoe vallen die slechte cijfers anders te begrijpen? Ik was gedurende anderhalf jaar lid van de Jetse OCMW-raad. Ik kan me niet herinneren dat er in die periode ook maar één personeelslid is aangeworven dat over een taalbrevet beschikte.

De heer Coppens ziet hier en daar toch nog goed nieuws. Bij de benoeming van het statutair personeel wordt de taalwetgeving inderdaad min of meer nagestreefd. Maar zoals gewoonlijk is er dubbel zo veel inzet aan Nederlandstalige kant. Globaal gezien zijn de cijfers inzake het statutair personeel bevredigender. Men mag echter niet vergeten dat er steeds vaker wordt overgegaan tot de aanwerving van contractuelen i.p.v. statutairen.

In de gemeenten is 85,6% van de aanwervingen in strijd met de taalwetgeving en bij de OCMW's loopt het cijfer op tot 96,62%. In feite gaan we er dus steeds verder op achteruit.

Erger nog, zelfs al bieden de onwettelijke omzendbrieven van het Brussels Gewest schijnbaar de mogelijkheid om te doen alsof de wet nageleefd wordt, dan nog wordt dat niet gedaan. De BGDA wordt niet stelselmatig geraadpleegd, er wordt niet aangegeven of de tweetaligheid van de dienst wel gewaarborgd is of dat de continuïteit van de dienst een afwijking van de reglementering zou rechtvaardigen.

In feite vegen de gemeenten en OCMW's feestelijk hun voeten aan de wettelijkheid. Zij willen blijkbaar zonder scrupules zoveel mogelijk Frans-taligen benoemen, die in de meeste gevallen niet bewezen hebben dat ze enige kennis van de Nederlandse taal hebben, zonder dat de gemeenten en OCMW's zelfs maar de schijn proberen hoog te houden. Ik begrijp niet hoe een hoofdstedelijk gewest, dat pretendeert een hoofdstedelijke rol te willen spelen binnen een tweetalige federale staat, deze houding kan blijven dulden.

Uit het taalrapport blijkt dat bij een strikte

administrations. Rien ne peut justifier une infraction à une législation d'ordre public.

Les parlementaires ne peuvent désormais plus interpellier sur des cas concrets. Ils sont réduits au silence par la majorité au Bureau. M. le ministre-président, par le passé, vous avez toujours répondu aux questions sur des cas concrets. J'espère que vous pourrez encore le faire à l'avenir. Sans quoi, le parlement deviendra une institution inutile.

toepassing van de wet, op basis van de rechtspraak van de Raad van State, 2.090 benoemingen van ambtenaren op een totaal van 2.755 onwettig zijn, of 75,88%. De vicegouverneur besliste om er "slechts" 1.102 te schorsen, omdat hij onterecht rekening houdt met de onwettige omzendbrieven die door de Raad van State werden vernietigd. Van deze 1.102 benoemingen, die dus helemaal niet door de beugel kunnen, heeft de regering er welgeteld één vernietigd.

U neemt niet alleen een loopje met de rechten van de Vlamingen, maar u zet ook de vicegouverneur voor schut. Wij durven er zelfs niet van dromen dat deze regering zo rechtlijnig zou zijn om alle onwettige benoemingen te vernietigen, ook de overtredingen die zelfs door de vicegouverneur worden geduld. Dat de regering zelfs haar eigen regelgeving met de voeten treedt en ook niet de benoemingen vernietigt die door de vicegouverneur geschorst worden, gaat alle begrip te boven.

Als deze hoofdstedelijke regering de ambitie heeft om het artificiële land België bijeen te houden en aan de Vlamingen een signaal te geven dat het hoofdstedelijk gewest ook echt hoofdstad wil blijven van dit land, dan geeft ze hiermee een verkeerd signaal.

Wat is de regering van plan wat de toepassing van de taalwetgeving betreft? Hoe zult u aantonen dat u de wetgeving en ook uw eigen omzendbrieven, die zelf al de wet omzeilen, in de toekomst zult respecteren?

Mijnheer Vandenbossche, blijkbaar wilt u wel tolereren dat de taalwetgeving niet wordt nageleefd als dat nodig is voor de continuïteit van de dienstverlening. Nochtans heeft de Raad van State herhaaldelijk geoordeeld dat de continuïteit van de dienstverlening geen geldige reden is om de taalwetgeving te omzeilen of zelfs te overtreden.

De aanwezigen hier zijn allemaal beleidsmakers die op diverse bestuursniveaus tot de meerderheid behoren. U moet dan ook creatief zijn om de taalwetgeving te kunnen naleven. Sommigen onder u hebben ook ministerportefeuilles met bevoegdheden voor het Franstalig onderwijs. Misschien moet u ook daar een en ander bijsturen om ervoor te zorgen dat het middelbaar onderwijs tweetalige mensen aflevert die klaar zijn voor de

Mme la présidente.- La parole est à M. De Ridder.

M. Paul De Ridder (en néerlandais).- *Le rapport du vice-gouverneur indique que de nombreuses suspensions sont liées aux exigences de bilinguisme. Il mentionne aussi clairement que les données statistiques ne peuvent pas mentionner les annulations, vu que celles-ci ne sont pas systématiquement communiquées à son administration.*

Seul le président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est habilité à annuler les décisions communales suspendues par le vice-gouverneur. Pourquoi ne publiez-vous pas ces données, alors que l'ordonnance relative à la publicité de l'administration vous y oblige ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Tout a déjà été dit sur ce dossier, dont nous reparlons traditionnellement chaque année. Seuls les chiffres varient quelque peu d'une année à l'autre.*

La jurisprudence récente du Conseil d'État a entraîné une légère modification, sans changer le noeud du problème, c'est-à-dire la difficulté

arbeidsmarkt in onze administraties. Er is geen enkel excuus om wetgeving van openbare orde te overtreden.

Het gaat zelfs nog verder. De parlementsleden mogen voortaan niet meer interpelleren over concrete gevallen, wat vroeger wel mocht. Nochtans is een concreet geval iets anders dan een persoonlijk geval. Ons recht om te interpelleren over concrete gevallen wordt echter door de meerderheid in het Bureau gefnuikt. De parlementsleden worden zo monddood gemaakt.

Mijnheer de minister-president, ik hoop dat u diegenen die de democratie vleugellam willen maken, op de vingers tikt. U hebt in het verleden steeds zonder problemen geantwoord op vragen over concrete gevallen en ik hoop dat dat in de toekomst weer zal kunnen, anders wordt het parlement een overbodige instelling.

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Ridder heeft het woord.

De heer Paul De Ridder.- Uit het rapport van de vicegouverneur blijkt dat heel wat schorsingen verband houden met de vereiste tweetaligheid. Verder staat letterlijk in dit document: "In de statistische gegevens kan geen melding gemaakt worden van de vernietigingen, vermits deze niet systematisch aan mijn ambt werden meegedeeld."

Alleen de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan de gemeentelijke beslissingen die door de vicegouverneur geschorst zijn, vernietigen. Mijnheer de minister-president, volgens de ordonnantie op de openbaarheid van het bestuur, bent u verplicht die gegevens te publiceren. Waarom maakt u als voorzitter van de regering deze gegevens niet bekend?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Dit dossier bevat weinig verrassingen. Alles is er al over gezegd. Het is een traditie geworden dat wij elk jaar het debat hierover opnieuw voeren. Alleen de cijfers schommelen lichtjes van jaar tot jaar.

De recente rechtspraak van de Raad van State heeft geleid tot een kleine verandering. Aan de

qu'éprouvent les communes à trouver du personnel bilingue.

Nous sommes confrontés, d'une part aux exigences légales, difficilement rencontrées sur le terrain, et d'autre part au manque de personnel communal. Nous partons du principe qu'il est indécent de précariser le fonctionnement de services publics essentiels. Le principe de la continuité du service public doit rester une priorité, ce qui n'empêche pas que nous devons résoudre les problèmes linguistiques.

Certains parlementaires relèvent que la circulaire concernant l'accord de courtoisie linguistique a été annulée par le Conseil d'État. Soulignons toutefois que celui-ci a, il y a peu, partiellement annulé également l'AR de mars 2001, reconnaissant très clairement que les critères d'organisation des examens linguistiques imposés à nos agents étaient illégaux. Nous avons donc raison de dénoncer l'inadaptation des degrés d'exigence des examens. Il faut les adapter.

De plus, les examens linguistiques étaient calibrés selon le niveau des agents, ce qui signifie qu'ils présentaient un niveau de difficulté croissant. Le Conseil d'État a réaffirmé qu'une telle exigence ne se retrouve nullement dans la loi. Elle n'impose qu'une connaissance élémentaire de la seconde langue pour être engagé et nommé.

Nul ne sait à quoi les chiffres auraient ressemblé si nos agents avaient pu présenter un examen répondant aux critères légaux et aux nouvelles dispositions de l'AR de juin 2009.

Malgré ces difficultés, le gouvernement maintient son objectif de garantir un accueil répondant aux attentes de tous les citoyens, assurant un bilinguisme constant et performant de nos administrations. Il ne ménage pas ses efforts pour offrir des possibilités d'apprentissage de la seconde langue aux agents.

Le rapport du vice-gouverneur indique une diminution du nombre de plaintes relatives au bilinguisme. Neuf plaintes ont été introduites en 2008 - dont une par M. Vandenbossche - contre treize en 2007.

kern van het probleem is echter niets veranderd; het blijft moeilijk voor de gemeenten om tweetalig personeel te vinden, dat is bekend.

Enerzijds zijn er de wettelijke vereisten, die in de praktijk moeilijk te verwezenlijken zijn, en anderzijds is er het gebrek aan gemeentepersoneel. U kent mijn standpunt: het is onbetamelijk om de werking van essentiële openbare diensten in het gedrang te brengen. Ik veronderstel dat iedereen het eens is met dat principe. De continuïteit van de openbare dienstverlening moet een prioriteit blijven. Dat neemt niet weg dat we de taalproblemen moeten oplossen. De continuïteit van de dienstverlening is echter geen detail, maar moet een leidend principe zijn.

Sommige parlementsleden wijzen erop dat de omzendbrief inzake het taalhoffelijksakkoord werd vernietigd door de Raad van State. De Raad van State heeft echter onlangs ook het K.B. van maart 2001 gedeeltelijk vernietigd. Hij heeft in bijzonder duidelijke bewoordingen erkend dat de criteria voor de organisatie van de taalexamens die aan onze ambtenaren worden opgelegd, onwettig zijn.

We hadden het met andere woorden bij het rechte eind toen wij in het parlement de onaangepaste examenvereisten aan de kaak stelden. We moeten de examens misschien niet soepeler maken, maar we moeten ze in elk geval aanpassen.

Bovendien werden de taalexamens ingedeeld volgens het niveau van de ambtenaren en hadden ze dus een toenemende moeilijkheidsgraad. De Raad van State heeft bevestigd dat de wet nergens een dergelijke eis vermeldt. Een elementaire kennis van de tweede landstaal is de enige vereiste voor aanstelling of benoeming.

In feite heeft dit debat dan ook weinig zin. Niemand weet immers hoe de cijfers er zouden hebben uitgezien als onze ambtenaren een examen hadden kunnen afleggen dat voldeed aan de wettelijke criteria en aan de nieuwe voorwaarden van het K.B. van juni 2009.

Ik wil niets liever dan dat alle ambtenaren van de Brusselse gemeenten over een taalbrevet beschikken. De regering blijft streven naar een onthaal dat aan de verwachtingen van alle burgers voldoet en waarbij een constante en doeltreffende

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *Dix-neuf plaintes ont déjà été introduites cette année, ce qui indique une augmentation !*

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Le rapport confirme que les nominations se font pratiquement toujours dans le strict respect de la loi. Il met en évidence le fait que les accords de courtoisie linguistique ont permis à beaucoup d'agents de présenter avec succès les brevets linguistiques.*

Je regrette que nous ne puissions plus appliquer l'accord de courtoisie linguistique, qui a donné de bons résultats.

(poursuivant en français)

Nous devons poursuivre nos efforts de promotion du bilinguisme, examiner la portée des initiatives prises au niveau fédéral et évaluer l'influence du nouvel arrêté sur la gestion du problème. Pour ma part, j'estime que cet arrêté fédéral constitue une avancée positive, une nouvelle base de travail. Nous devons continuer à oeuvrer pour modifier la législation linguistique ou, à tout le moins, en modifier le mode d'application.

(poursuivant en néerlandais)

Je mentionne également la problématique des fonctionnaires faisant fonction, sujet que je connais

tweetaligheid van het bestuur wordt verzekerd.

Men kan de regering niet verwijten dat ze daar geen inspanningen voor doet. Wij sparen geen moeite om de ambtenaren de kans te bieden de tweede taal te leren. We hebben een reeks initiatieven genomen om de tweetaligheid te bevorderen en wij willen in die richting voortwerken.

Als ik het rapport van de vicegouverneur doorneem, stel ik een aantal zaken vast. In het verslag staat dat het aantal klachten met betrekking tot tweetaligheid blijft dalen. Er werden in 2007 13 klachten ingediend. In 2008 waren het er 9, waarvan een het initiatief was van de heer Vandenbossche.

De heer Walter Vandenbossche.- Dit jaar zijn er al 19 klachten ingediend. Ze zijn dus weer aan het stijgen!

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Het verslag van de vicegouverneur bevestigt dat voor benoemingen bijna altijd de wet strikt wordt nageleefd. Het is duidelijk aangetoond dat de taalhoffelijkheidsakkoorden een groot aantal personeelsleden in staat hebben gesteld om met succes een taalattest te halen.

Ik verdedig het taalhoffelijkheidsakkoord. Het heeft goede resultaten opgeleverd. Het is jammer dat we dat akkoord niet meer kunnen toepassen.

(verder in het Frans)

Wij moeten onze inspanningen om de tweetaligheid te bevorderen, voortzetten. Daarnaast moeten wij de draagwijdte van het nieuwe federale besluit onderzoeken. Dat lijkt mij overigens een goede nieuwe werkbasis. Tot slot moeten wij blijven ijveren voor een wijziging van de taalwetgeving of, op zijn minst, voor een aanpassing van de manier waarop ze wordt toegepast.

(verder in het Nederlands)

Ik vermeld ook de problematiek van de waarnemende ambtenaren. Die ken ik niet zo goed. Ik

moins bien. J'examinerai la question sur la base de l'information que j'ai reçue, pour pouvoir estimer l'ampleur du phénomène, la portée de la procédure, les intentions sous-jacentes. J'examinerai ceci très sérieusement.

(poursuivant en français)

Je considérerai également l'ampleur de la problématique et le nombre de personnes concernées.

Nous aurons l'occasion d'aborder le sujet ultérieurement. En résumé, il importe que l'on aille vers un débat sur le plan fédéral. Dans le cadre de la réforme institutionnelle, il s'agit de faire preuve d'imagination.

(poursuivant en néerlandais)

Nous devons faire preuve d'imagination pour concilier deux objectifs : servir chacun dans sa langue maternelle dans les administrations communales, et garantir la continuité du service.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vandenbossche.

M. Walter Vandenbossche *(en néerlandais).*- *M. Picqué, ce débat est pour vous une tradition, mais il est plutôt une nécessité. Il n'est pas clos et j'aurais préféré pouvoir vous féliciter de la manière dont vous exercez votre tutelle. Ce n'est pas le cas.*

Il n'y a pas de manque de personnel. Le chômage est massif et si nous utilisons le bilinguisme pour stimuler l'emploi, cela irait beaucoup mieux. Je réponds volontiers à votre invitation à débattre de la circulaire ministérielle, et j'introduirai une interpellation sur le sujet.

Si le nombre de plaintes diminue, ce n'est pas parce qu'il n'y a pas de problèmes, mais parce que les gens sont tellement découragés qu'ils n'introduisent plus de plainte. Vous ne prenez pas vos responsabilités.

Mme Molenberg, je veux vous remercier, car vous êtes la seule francophone à avoir pris part au

zal de kwestie bestuderen op basis van de informatie die ik heb ontvangen, zodat ik kan inschatten wat de omvang van het fenomeen is, wat de draagwijdte van de procedure is, welke achterliggende bedoelingen de procedures hebben enzovoort. Ik zal dat allemaal op een eerlijke manier onderzoeken.

(verder in het Frans)

Ik zal ook rekening houden met de omvang van het probleem en met het aantal betrokkenen.

We kunnen het hier later nog over hebben. Dit debat moet in de eerste plaats op federaal niveau worden gevoerd. Met het oog op institutionele hervormingen moet er blijf worden gegeven van verbeeldingskracht.

(verder in het Nederlands)

We moeten onze verbeelding gebruiken om twee doelstellingen met elkaar te verzoenen. Enerzijds moet iedereen op een goede manier en in zijn moedertaal worden bediend door de gemeentebesturen, anderzijds moet de continuïteit van de dienstverlening worden gegarandeerd.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vandenbossche heeft het woord.

De heer Walter Vandenbossche.- Mijnheer Picqué, u noemt dit debat een traditie. Volgens mij is het eerder een bittere noodzaak. Ik betreur dat we het nog steeds moeten voeren. Het zou beter zijn als we u konden feliciteren met de manier waarop u uw bestuursvoogdij uitoefent. Helaas is dat niet het geval.

Ik ben het niet met u eens dat er een gebrek aan personeel is. Er heerst massale werkloosheid in deze stad. Als we tweetaligheid zouden gebruiken als een manier om werkgelegenheid te stimuleren, zou het veel beter gaan. Ik ga graag in op uw uitnodiging om te debatteren over de ministeriële omzendbrief en zal een interpellatie indienen over het onderwerp om eens ten gronde na te gaan hoe de vork in de steel zit.

Als het aantal taalklachten afneemt, komt dat niet omdat er geen problemen zijn, maar omdat mensen zo ontmoedigd geraken dat ze geen klachten meer indienen. U neemt uw verantwoor-

débat. Nos points de vue divergent, mais il est courageux d'engager le dialogue.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "le problème de financement des pensions des fonctionnaires locaux".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais). - *D'après la presse, l'année prochaine, le budget fédéral accusera un déficit de 130 millions d'euros pour le paiement des pensions des fonctionnaires locaux. De ce fait, les administrations locales bruxelloises pourraient voir leur contribution à l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales (ONSSAPL) passer de 7,5 à 12%.*

En outre, le fonds de réserve est épuisé. Cela signifie-t-il que, pendant des années, les mesures nécessaires n'ont pas été prises face à ce problème ?

Cela a des conséquences sur le budget 2010 des communes bruxelloises et des CPAS, mais également sur le budget régional, puisque la Région devra venir en aide aux communes en

delijkheid niet. Mensen zijn dan geneigd om de stad te verlaten in plaats van er nog langer in te investeren.

Mevrouw Molenberg, ik wil u tot slot bedanken omdat u als enige Franstalige deelneemt aan het debat. We verschillen weliswaar van mening, maar ik vind het moedig van u dat u de dialoog wilt aangaan.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

TOT DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de betaalbaarheid van de pensioenen van de lokale ambtenaren".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik verneem in de pers dat de federale begroting volgend jaar een tekort van 130 miljoen euro zal vertonen voor de uitbetaling van de pensioenen van de lokale ambtenaren. Hierdoor zullen de Brusselse lokale besturen hun bijdrage aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten (RSZPPO) met 7,5 tot 12% zien stijgen. Voor Brussel-Stad alleen zou het gaan om een bijkomende investering van 9,5 miljoen euro.

De pers meldt eveneens dat het reservefonds uitgeput is. Betekent dit dat men het probleem jarenlang voor zich heeft uitgeschoven zonder de nodige maatregelen te nemen, met als gevolg dat men nu plots voor een rampscenario staat?

Uiteraard heeft dit gevolgen voor de begroting

déficit. Le problème ne diminuera pas à l'avenir, puisque les communes engagent de plus en plus de fonctionnaires contractuels, ce qui diminue leur base financière. En outre, dans les prochaines années, de nombreux fonctionnaires statutaires prendront leur retraite.

(poursuivant en français)

À combien se chiffre approximativement le déficit des pensions pour l'ensemble des communes bruxelloises ?

De combien va augmenter très précisément la cotisation des communes et des CPAS ? Nous avons entendu des pourcentages allant de 7,5 à 12%.

M. Close, échevin en charge des pensions à la Ville de Bruxelles, annonçait au conseil communal qu'il existait un accord avec l'État fédéral pour limiter la cotisation des communes à 2,5%. Existe-t-il un tel accord avec l'État fédéral pour combler ce déficit ? Si oui, quel est son contenu ? Si non, avez-vous pris contact avec le fédéral ou mis en place des mesures afin que le fédéral ou le budget régional viennent en aide à ces communes ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *Le régime des pensions des pouvoirs locaux repose sur cinq piliers :*

Le premier est composé des administrations qui faisaient originellement partie de la Caisse de répartition des pensions communales.

Le deuxième a été constitué en 1993 pour les administrations locales non affiliées au premier pilier.

Le troisième pilier reprend les administrations locales qui ont constitué un fonds de pension - avec un système de capitalisation - auprès d'un organisme spécialisé.

Le quatrième pilier, ou "régime propre", regroupe les communes qui n'ont pas de fonds de pension

2010 van de Brusselse gemeenten en OCMW's. Onrechtstreeks heeft dit echter ook gevolgen voor de gewestelijke begroting, die gemeenten met een begroting in deficit ter hulp zal moeten schieten. Het probleem zal in de toekomst trouwens niet kleiner worden: de lokale besturen werven meer en meer contractuele ambtenaren aan, waardoor hun financieringsbasis kleiner wordt. Bovendien gaan de komende jaren heel wat statutaire ambtenaren met pensioen.

(verder in het Frans)

Hoe groot is het totale tekort bij de pensioenkassen van de Brusselse gemeenten?

Met welk percentage zal de bijdrage van de gemeenten en OCMW's toenemen?

De heer Close, die als schepen van Brussel bevoegd is voor pensioenen, zei tijdens de gemeenteraad dat er een akkoord is met de federale overheid om de stijging van de bijdrage van de gemeenten tot 2,5% te beperken. Klopt dat? Wat staat er precies in het akkoord? Hebt u contact gelegd met de federale overheid, of zal het Brussels Gewest de gemeenten financieel steunen?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- U weet dat het pensioenstelsel van de plaatselijke besturen is opgebouwd uit vijf pijlers.

De eerste pijler is samengesteld uit de overheden die oorspronkelijk deel uitmaakten van de Omslagkas voor de gemeentelijke pensioenen.

De tweede pijler werd opgericht in 1993 en betreft de plaatselijke overheden die niet zijn aangesloten bij de eerste pijler.

De derde pijler omvat de plaatselijke overheden die een pensioenfonds hebben aangelegd met een kapitalisatiesysteem bij een gespecialiseerde instelling.

De vierde pijler, het zogenaamde "eigen stelsel", groepeerde de gemeenten die geen pensioenfonds

auprès d'un organisme spécialisé. Elles paient donc les pensions de leur personnel à partir de la caisse communale.

Le cinquième pilier a été créé peu après la réforme de la police pour assurer la pension de tous les policiers en activité lors de cette réforme, répartis en 196 zones affiliées d'office.

Seuls les deux premiers piliers présentent un déficit. Celui du premier pilier était de 91,24 millions d'euros en 2008, mais le résultat cumulé reste positif. Cette situation de déficit existe depuis 2007. Vu que les réserves de ce pilier commencent à s'amenuiser, une solution structurelle doit être activement recherchée.

Le résultat du deuxième pilier est quant à lui en déficit structurel depuis 1998. En 2009, le gouvernement fédéral a toutefois décidé d'éponger le déficit cumulé de 443,61 millions d'euros en utilisant le Fonds d'égalisation.

En ce qui concerne les troisième et quatrième piliers, il n'est pas possible de détailler ici la situation particulière de chaque commune. Leur situation est toutefois contrôlée annuellement par l'administration régionale lors du dépôt du budget et des comptes.

Le cinquième pilier réalise de grands surplus, puisque les pensions déjà versées lors de la création de la nouvelle police sont restées à charge des régimes qui les assumaient.

Il était prévu dans un premier temps que l'augmentation du taux de cotisation des communes du premier au deuxième pilier soit de 7,5% en 2010. En octobre 2009, le gouvernement fédéral a cependant décidé de ramener cet accroissement à 2,5%.

À ce stade, il n'existe pas de pré-accord avec le gouvernement fédéral, mais nous suivons attentivement les discussions, tant au sein de l'ONSSAPL qu'au niveau du gouvernement fédéral. Ce dernier va, par ailleurs, mettre sur pied des groupes de travail qui associeront les Régions.

Concernant les évolutions futures, compte tenu d'un rapport cotisants/bénéficiaires de plus en plus défavorable, les taux de cotisation augmenteront de façon constante dans les prochaines années,

hebben bij een gespecialiseerde instelling en de pensioenen van hun personeelsleden uitbetalen uit hun gemeentekas.

De vijfde pijler werd kort na de politiehervorming opgericht om de pensioenen van alle politieagenten te waarborgen die ten tijde van de hervorming nog in dienst waren en verspreid zijn over de 196 politiezones.

Enkel de eerste twee pijlers kampen met een geldgebrek. Over deze tekorten kan ik u een aantal verduidelijkingen verstrekken. Het resultaat van de eerste pool vertoonde in 2008 een tekort van 91,24 miljoen euro. Het gecumuleerde resultaat is echter nog steeds positief. Ik zal u de cijfers bezorgen. Het tekort bestaat al sinds 2007. Aangezien de reserves van de pijler beginnen te krimpen, moet er actief worden gezocht naar een structurele oplossing.

Het resultaat van de tweede pool vertoont een structureel tekort sinds 1998. De federale regering heeft echter in 2009 beslist om het gecumuleerde tekort van 443,61 miljoen euro aan te zuiveren door gebruik te maken van het egalisatiefonds.

Wat de derde en de vierde pijler betreft, is het niet mogelijk om hier uitvoerig in te gaan op de afzonderlijke situatie in iedere gemeente. De situatie van de gemeenten wordt echter ieder jaar naar aanleiding van de indiening van de begroting en de rekeningen gecontroleerd door de gewestelijke administratie.

De vijfde pijler heeft grote overschotten aangezien de pensioenen die bij de oprichting van de nieuwe politiezones reeds gestort waren, nog steeds ten laste zijn van de stelsels die daarvoor werden gebruikt.

U stelde een vraag over de stijging van het percentage van de bijdrage aan de verschillende pijlers. Eerst werd beslist om het percentage van de bijdragen van de gemeenten van de eerste en de tweede pijler in 2010 te verhogen met 7,5%. Tijdens de ministerraad van oktober 2009 heeft de federale overheid echter beslist om de verhoging te beperken tot 2,5%.

In dit stadium is er geen voorakkoord met de federale regering. We volgen aandachtig de besprekingen die worden gevoerd door de

toutes choses restant égales par ailleurs.

Nous attendons de plus amples informations du gouvernement fédéral avant d'opérer d'éventuels changements.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Je vous remercie pour ces informations. La situation reste néanmoins inquiétante car, comme vous le soulignez, le pool 2 est déficitaire depuis 1998.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Vous pouvez parler en néerlandais !*

Mme Sophie Brouhon (en néerlandais).- *Je peux parler dans les deux langues.*

(poursuivant en français)

Il est regrettable que le fonds d'égalisation ne disposera plus de moyens pour amortir les chocs au niveau des communes. La situation reste inquiétante pour 2010, et l'impact ne sera pas négligeable.

J'ose espérer que le fonds de compensation de la Région inscrit au budget 2010 disposera de moyens suffisants pour venir en aide aux communes confrontées à ces difficultés, ou que l'on aura les moyens de prendre contact avec le fédéral et de participer à la réforme des pensions pour résoudre ce problème de manière durable.

- L'incident est clos.

Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de Provinciale en Plaatselijke Overheidsdiensten (RSZPPO) en door de federale regering. De federale regering zal trouwens werkgroepen oprichten waarin ook de gewesten worden vertegenwoordigd.

Tot slot wil ik nog even stilstaan bij de toekomstige evoluties. De verhouding van de bijdragebetalers tot de begunstigten wordt steeds minder gunstig. We moeten ons er dan ook van bewust zijn dat het percentage van de bijdragen tijdens de volgende jaren zal toenemen als de omstandigheden voor de rest gelijk blijven.

De toestand kan uiteraard nog evolueren. We verwachten informatie van de federale regering over wat er in de toekomst zal gebeuren. Er kunnen nog zaken worden gewijzigd op basis van die informatie. Op die manier hebt u al een overzicht van de situatie.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Ik dank u voor al die informatie, maar de situatie blijft verontrustend, aangezien pool 2 sinds 1998 een tekort vertoont.*

Mevrouw Brigitte De Pauw.- U mag gerust Nederlands praten!

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik mag in de twee talen spreken.

(verder in het Frans)

Het is jammer dat het egalisatiefonds de gemeenten niet meer zal kunnen steunen. Ik hoop dat het compensatiefonds dat het gewest op de begroting 2010 heeft ingeschreven, over voldoende middelen zal beschikken om de gemeenten te hulp te schieten en dat u samen met de federale overheid een duurzame oplossing voor dit probleem zult zoeken via een hervorming van het pensioenstelsel.

- Het incident is gesloten.

QUESTIONS ORALES

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. DIDIER GOSUIN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'impossibilité pour les écoles de promotion sociale de participer à la formation préparatoire des agents de la fonction publique aux examens linguistiques du SELOR".

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- La Région bruxelloise finance pour ses agents des cours de langues en vue de la préparation aux examens linguistiques du SELOR. En pratique, c'est l'ERAP (École régionale d'Administration publique) qui est chargée de cette mission.

L'ERAP est une asbl soumise à la loi sur les marchés publics. Pour remplir cette mission, elle lance donc des procédures de marché public pour désigner les organismes dans lesquels les agents de la fonction publique pourront suivre leurs cours de langues.

Le problème, c'est que les critères repris dans les conditions du marché public excluent d'office nos écoles de promotion sociale. Alors qu'elles sont reconnues par tous comme très performantes dans le domaine de la formation linguistique, les écoles de promotion sociale sont donc exclues au profit d'organismes de formation privés, ce qui est tout de

MONDELINGE VRAGEN

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDIER GOSUIN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de onmogelijkheid voor de scholen voor sociale promotie om deel te nemen aan de voorbereidingscursus voor de ambtenaren met het oog op de taalexamens van SELOR".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Het Brussels Gewest financiert taallessen voor zijn ambtenaren om hen voor te bereiden op de taalexamens van SELOR. Het vertrouwt die opdracht toe aan de Gewestelijke school voor openbaar bestuur (GSOB). Die vzw valt onder de wet betreffende de overheidsopdrachten en volgt dus een procedure van openbare aanbesteding om de instellingen te selecteren waar ambtenaren hun taallessen mogen volgen.

De scholen voor sociale promotie beantwoorden niet aan de criteria van de openbare aanbesteding, ofschoon ze uitstekende taalopleidingen organiseren. Het toppunt is dat privéscholen wél in aanmerking komen!

De openbare aanbesteding bij de GSOB loopt af op 31 december 2009. Prosocbru, de federatie van scholen voor sociale promotie, heeft met de verantwoordelijken van de GSOB overleg

même un comble !

Le marché public actuellement en cours à l'ERAP pour désigner les organismes de formation se clôture le 31 décembre 2009. Prosocbru, la fédération des écoles de promotion sociale de Bruxelles, a rencontré les responsables de l'ERAP pour trouver une solution à ce problème.

À mon initiative, la Conférence des bourgmestres a également émis officiellement le souhait que l'ERAP puisse confier les missions de formation aux écoles de promotion sociale. Or, dans un récent courrier daté du 6 juillet 2009, le président de l'ERAP annonce qu'il a décidé de s'adresser au ministre-président de la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle subventionne intégralement ces cours, en l'invitant à soumettre le problème à l'examen des services juridiques de la Région.

Sous la précédente législature, les écoles de promotion sociale ont été confrontées exactement au même problème, puisqu'elles ne pouvaient répondre aux demandes de formation des chômeurs bruxellois dans le cadre des formations financées par Actiris.

Je m'étais battu pour qu'une solution puisse être trouvée, ce qui fut chose faite entre la Région bruxelloise et Prosocbru. Je ne comprends pas qu'un pouvoir public ne puisse pas traiter avec un autre pouvoir public en dehors de la loi sur les marchés publics. D'ailleurs, l'État belge vient de signer une convention avec l'État néerlandais pour la prise en charge de 500 prisonniers, sans que cela soit soumis à la loi sur les marchés publics.

Pour l'année prochaine, il faut que nos écoles de promotion sociale puissent être chargées de cette mission. Les arguties juridiques ne font pas le poids face aux analyses qui prouvent le contraire. Du reste, les communes font déjà appel à leurs écoles de promotion sociale pour former leur personnel, voire des demandeurs d'emploi. Ce qui est possible au niveau des communes doit l'être au niveau de la Région.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Je ne pense pas qu'il y ait de divergences de vue à propos de l'objectif. Il faut pouvoir utiliser les écoles de

gepleegd om een oplossing te vinden voor het probleem.

Op mijn initiatief heeft de Conferentie van Burgemeesters de wens geuit dat de scholen voor sociale promotie ook in aanmerking zouden komen voor taalonderricht aan ambtenaren. In een brief van 6 juli 2009 meldt de voorzitter van de GSOB echter dat hij zich tot de minister-president zal wenden om hem te vragen het probleem voor te leggen aan de juridische diensten van het gewest.

Tijdens de vorige zittingsperiode werden de scholen voor sociale promotie met een gelijkaardig probleem geconfronteerd: ze mochten in hun opleidingen geen werkzoekenden toelaten die met taalcheques van Actiris betaalden. Ik heb toen geijverd voor een oplossing, zodat Prosocbru en het gewest tot een akkoord zijn gekomen. Ik begrijp niet waarom een overheid geen afspraken zou mogen maken met een andere overheid, zonder rekening te moeten houden met de wet betreffende de overheidsopdrachten.

Laten we de juridische muggenzifterij achterwege laten, zodat de scholen voor sociale promotie volgend jaar taalonderricht kunnen verstrekken aan de gewestelijke ambtenaren. De gemeenten doen voor taalopleidingen ten behoeve van gemeentepersoneel en van werkzoekenden een beroep op hun scholen voor sociale promotie. Waarom zou dit dan op gewestelijk niveau niet mogelijk zijn?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- *We zijn het erover eens dat het mogelijk moet zijn een school voor sociale*

promotion sociale pour aboutir à cet objectif de promotion du bilinguisme. Le problème n'est pas là, mais, comme l'a rappelé M. Gosuin, aucune des écoles de promotion sociale ne s'est portée candidate lors du précédent marché public de l'ERAP.

Il s'avère en effet que certains critères du cahier spécial des charges empêchait ces écoles de participer à ce marché public. Nous cherchons donc une solution avec l'ERAP pour qu'elles puissent participer au nouveau marché public. Pour des raisons d'organisation interne, ce marché ne sera pas lancé avant la fin du premier trimestre 2010, me dit-on à l'ERAP.

Il y a peut-être eu quelques faiblesses juridiques dans ce qu'Actiris a fait. Je suis davantage pragmatique que formaliste, mais il faut éviter ces faiblesses. Il nous faut encore un peu de temps pour trouver une solution et faire en sorte que cela fonctionne comme nous le souhaitons. Je ne pense pas que nous ayons une divergence de vue. Par contre, nous avons un souci de sécurité juridique.

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin.

M. Didier Gosuin.- Je peux donc avoir la garantie que, pour 2010, il y aura une solution et que les écoles de promotion sociale pourront faire ce travail de formation ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- Sinon, cela se fera éventuellement par une autre institution que l'ERAP.

M. Didier Gosuin.- Par les communes ?

M. Charles Picqué, ministre-président.- La Région peut le faire aussi.

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE

promotie in te schakelen om de tweetaligheid te bevorderen. Jammer genoeg heeft geen enkele school voor sociale promotie zich kandidaat gesteld voor de openbare aanbesteding bij de GSOB.

Het klopt dat de scholen voor sociale promotie hun kandidatuur niet konden indienen omdat ze niet beantwoorden aan bepaalde criteria van het bestek. Samen met de GSOB zoeken we naar een oplossing. Hopelijk kunnen we het probleem oplossen voor de volgende openbare aanbesteding, die tijdens het tweede kwartaal van 2010 wordt georganiseerd.

Wat Actiris heeft gedaan, is juridisch twijfelachtig. Ook al stel ik me graag pragmatisch op, juridische zwakheden moeten we vermijden. We hebben nog wat tijd nodig om een oplossing te vinden.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- U kunt me dus garanderen dat er een oplossing komt in 2010?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Eventueel kunnen we een beroep doen op een andere instelling dan de GSOB.

De heer Didier Gosuin (in het Frans).- Bedoelt u de gemeenten?

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Het Brussels Gewest kan ook het nodige doen.

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUS-

LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'impact de 'l'Arrêté Infrastructure' du gouvernement bruxellois pour la rénovation d'infrastructures communales consacrées aux crèches".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre-président, la question orale est lue par M. René Coppens.

La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (en néerlandais).- *L'accord de gouvernement reconnaît la nécessité d'accroître et d'améliorer l'accueil de la petite enfance. Bien qu'il s'agisse d'une compétence communautaire, la Région participe à la création de places supplémentaires, par le biais de différentes initiatives. Avec un budget global de 3 millions d'euros, l'Arrêté Infrastructure subsidie notamment les communes qui veulent acquérir et rénover des bâtiments pour accueillir des crèches.*

Il est positif que la Région consente des efforts en ce sens. Il est cependant intolérable qu'elle subventionne principalement des initiatives francophones, sans s'intéresser à l'accueil du côté néerlandophone. Combien de demandes d'intervention régionales ont-elles été introduites dans le cadre de l'Arrêté Infrastructure ? Combien étaient néerlandophones et francophones ? Combien de projets ont-ils été retenus ? Selon quelle répartition francophone/néerlandophone ? Quelles sont les communes bénéficiaires ? Combien de places d'accueil supplémentaires ont-elles été créées par cette mesure ?

SELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de impact van het 'Besluit Infrastructuur' van de Brusselse regering voor de renovatie van gemeentelijke infrastructuur bestemd voor de kinderdagverblijven".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister-president, wordt de mondelinge vraag door de heer René Coppens voorgelezen.

De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens.- Het Brussels regeerakkoord erkent de nood aan meer en betere opvangplaatsen voor kinderen. Hoewel kinderopvang een gemeenschapsbevoegdheid is, draagt het Brussels Gewest zijn steentje bij voor de creatie van extra plaatsen. Dit doet het gewest door het Kinderkribbenplan, waarbij ze geld geeft aan de gemeenten voor het opzetten van nieuwe initiatieven in de kinderopvang. Voorts stimuleert het gewest de kinderopvang via het systeem van de wijkcontracten, de GOMB, de gewestelijke GESCO's en het Gewestelijk Besluit Infrastructuur.

Dankzij dit besluit geeft de gewestregering toelagen voor de ondersteuning van gemeentelijke initiatieven om het aantal plaatsen in de collectieve kinderopvang te vergroten door de aankoop en renovatie van gebouwen die bestemd zijn voor een kinderdagverblijf. Geïnteresseerde gemeenten hadden tot 1 november 2008 de tijd om hun renovatie-, bouw of- aankoopprojecten kenbaar te maken en in te dienen bij het gewest. De regering beschikte over een budget van 3 miljoen euro om te verdelen over de gemeentelijke projecten.

Ik ben tevreden dat het gewest inspanningen wil leveren voor extra opvangplaatsen, maar ben tegelijkertijd verbolgen als ik zie dat het budget van de maatregel hoofdzakelijk naar Franstalige

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (*en néerlandais*).- *Le gouvernement a décidé de participer au financement des projets des communes afin d'accroître le nombre de places dans les crèches communales à partir de 2007. Un montant de 3.000.000 d'euros a été réservé chaque année à cet effet. Les communes ont été invitées à introduire leurs projets et l'enveloppe globale annuelle a ensuite été répartie par le gouvernement en fonction des critères fixés dans l'arrêté.*

Ainsi, l'intervention maximale pour une commune était fixée à 500.000 euros. En 2008, ce montant a été porté à 800.000 euros pour les communes qui présentaient au moins un projet agréé par l'ONE et un autre agréé par Kind en Gezin, toujours avec un maximum de 500.000 euros par projet. Le montant maximum par commune a été augmenté et fixé à 1.000.000 euros en 2009.

En 2007, 31 projets de crèches francophones ont été déposés, mais aucun projet de crèche néerlandophone n'a été présenté. Des subsides ont été octroyés à Anderlecht, Ixelles, Jette, Saint-Gilles, Schaerbeek, Watermael-Boitsfort et Woluwe-Saint-Lambert. Ils ont permis la création de 149 nouvelles places.

En 2008, 23 projets de crèches ont été introduits,

initiatieven gaat. Mijns inziens moet het Brussels Gewest eveneens aandacht hebben voor de vraag aan extra kinderopvang langs Nederlandstalige kant.

Hoeveel aanvragen werden er ingediend voor gewestelijke tussenkomst in het kader van het Besluit Infrastructuur? Hoeveel daarvan waren Nederlandstalig en hoeveel Franstalig?

Hoeveel van de ingediende bouw-, renovatie- of-aankoopprojecten kregen een toelage? Hoeveel van de geselecteerde projecten waren Franstalig en hoeveel Nederlandstalig?

In welke gemeenten wordt de toelage van het Besluit Infrastructuur uitgegeven?

Hoeveel extra gesubsidieerde kinderopvang-plaatsen leverde deze maatregel op?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De regering heeft beslist om deel te nemen aan de financiering van de projecten van gemeenten die erop gericht zijn vanaf 2007 het aantal plaatsen in de gemeentelijke kinderkribben te verhogen. Hiervoor heeft zij een jaarlijks bedrag van 3.000.000 euro voorbehouden.

De gemeenten moesten hun projecten indienen en de regering verdeelde vervolgens de globale jaarlijkse enveloppe volgens de criteria die zijn vastgelegd in het besluit. De maximale tussenkomst per gemeente werd daarbij vastgelegd op 500.000 euro. In 2008 werd dit bedrag opgetrokken tot 800.000 euro voor de gemeenten die minstens één project voorlegden dat erkend werd door het ONE en één project dat erkend werd door Kind en Gezin, met nog steeds een maximum van 500.000 euro per project. In 2009 werd het maximum-bedrag per gemeente met minstens één project erkend door het ONE en één project erkend door Kind en Gezin, verhoogd tot 1.000.000 euro.

In 2007 werden na de projectoproep 31 projecten voor Franstalige crèches ingediend, maar geen enkel voor een Nederlandstalige kinderkribbe. In 2007 werden de subsidies toegekend aan de gemeenten Anderlecht, Elsene, Jette, Sint-Gillis, Schaarbeek, Watermaal-Bosvoorde en Sint-

dont un projet de crèche néerlandophone de la commune de Molenbeek. Il a été subsidié par le gouvernement à hauteur de 332.000 euros et a permis la création de 36 nouvelles places. Des subsides ont été octroyés à Evere, Ganshoren, Ixelles, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek et Woluwé-Saint-Pierre. Ils ont permis la création de 220 nouvelles places.

En 2009, 14 projets ont été introduits, dont deux projets néerlandophones des communes de Molenbeek et de Berchem-Sainte-Agathe. Ils devraient conduire à la création de 24 nouvelles places dans chacune des deux communes. Les projets sélectionnés en 2009 ont été présentés par Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Jette, Molenbeek, Saint-Gilles, Schaerbeek et Uccle. La procédure d'octroi de subsides est en cours. Quelque 224 nouvelles places sont prévues dans l'ensemble des dossiers sélectionnés suite au premier appel à projets.

Les crédits qui n'ont pas fait l'objet d'un engagement budgétaire sur base d'un dossier complet et recevable à dater du 15 octobre seront répartis par le gouvernement sur la base d'un nouvel appel à projets, dont la date limite est fixée au 15 novembre 2009. L'analyse des dossiers déposés est en cours au sein de l'administration. Certains projets retenus dans le cadre du premier appel à projets ont connu des retards ou des difficultés de développement et n'ont pu faire l'objet d'un dossier conforme ou complet.

Un nouvel appel à projets a donc été lancé pour un montant à répartir qui devrait avoisiner 1.190.000 euros. Le projet de crèche néerlandophone de Berchem-Sainte-Agathe sera fort probablement réintroduit dans le cadre de ce second appel à projets. Il avait été abandonné suite au désistement de l'entrepreneur.

Les dossiers complets de demande d'octroi de subsides aux projets qui seront sélectionnés par le gouvernement dans le cadre du second appel à projets devront être soumis à l'administration pour le 15 juin 2010 au plus tard, comme le prévoient les dispositions de l'arrêté du gouvernement du 19 mars 2009.

Lambrechts-Woluwe. Op die manier konden 149 nieuwe plaatsen gecreëerd worden.

In 2008 werden 23 projecten voor kinderkribben ingediend, waarvan één Nederlandstalig project door de gemeente Molenbeek. Dit project voor een Nederlandstalige kribbe werd door de regering gesubsidieerd voor 332.000 euro en zorgt voor 36 nieuwe plaatsen. In 2008 werden subsidies toegekend aan de gemeenten Evere, Ganshoren, Elsene, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaarbeek en Sint-Pieters-Woluwe. Op die manier konden 220 nieuwe plaatsen bijgemaakt worden.

In 2009 werden 14 projecten ingediend, waarvan twee projecten voor een Nederlandstalige kinderkribbe door de gemeenten Molenbeek en Sint-Agatha-Berchem. Deze moeten zorgen voor 24 nieuwe plaatsen in elk van de twee gemeenten. De in 2009 geselecteerde projecten zijn ingediend door de gemeenten Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Jette, Molenbeek, Sint-Gillis, Schaarbeek en Ukkel. De toekenningsprocedure voor de subsidies is nog lopende. Er zijn 224 nieuwe plaatsen gepland in de gezamenlijke dossiers die na de eerste projectoproep werden geselecteerd.

Als op 15 oktober een aantal kredieten niet is vastgelegd in de begroting op basis van een volledig en ontvankelijk dossier, bepaalt het besluit dat deze door de regering verdeeld worden op grond van een nieuwe projectoproep waarvan de uiterste datum is vastgesteld op 15 november 2009. De ingediende dossiers worden momenteel onderzocht door de administratie.

Sommige projecten die geselecteerd werden na de eerste projectoproep, hebben vertraging opgelopen of kenden een moeilijke uitwerking, waardoor er geen conform of volledig dossier voor opgemaakt kon worden (een project voor een Franstalige kinderkribbe in Schaarbeek, een Franstalige kinderkribbe in Molenbeek en een project voor een Nederlandstalige kinderkribbe in Sint-Agatha-Berchem). Daarom werd een nieuwe projectoproep uitgeschreven voor een te verdelen bedrag dat zou moeten schommelen rond de 1.190.000 euro. Het project voor een Nederlands-talige kinderkribbe in Sint-Agatha-Berchem zal naar alle waarschijnlijkheid opnieuw ingediend worden in het kader van deze tweede project-

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. HERVÉ DOYEN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la problématique des dépenses dites « facultatives » et « obligatoires »".

Mme la présidente.- La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Le 20 octobre 2005, le gouvernement a supprimé la distinction entre dépenses obligatoires et facultatives, dans un arrêté modifiant les articles 10, 14, 19, 21, 23 et 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale. Cette distinction était devenue obsolète puisqu'elle avait déjà été supprimée dans la loi communale.

Toutefois, la distinction continue d'être opérée sur le terrain, provoquant des difficultés d'interprétation, notamment dans le chef des receveurs. Cette confusion des services en charge

operoep. Dit project werd voortijdig stopgezet omdat de aannemer zich terugtrok.

De volledige aanvraagdossiers voor subsidies verbonden aan projecten die door de regering in het kader van de tweede projectoproep geselecteerd zullen worden, moeten ten laatste tegen 15 juni 2010 bij de administratie worden ingediend. Dit volgt uit de bepalingen van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke regering van 19 maart 2009 tot toekenning van toelagen aan de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de projecten van gemeentelijke infrastructuur bestemd voor crèches.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de facultatieve en verplichte uitgaven".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen (in het Frans).- *Op 20 oktober 2005 heeft de regering het onderscheid tussen de verplichte en niet-verplichte uitgaven afgeschaft.*

Dat onderscheid was al in de gemeentewet afgeschaft, maar wordt in de praktijk nog altijd toegepast, omdat het blijft voortbestaan in het algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding.

De verwarring bij de diensten die belast zijn met de opmaak van de gemeentebegroting, is

de l'élaboration du budget communal est compréhensible. En effet, si un arrêté a été pris en 2005 pour supprimer cette distinction, celle-ci subsiste malgré tout dans le règlement général de la comptabilité communale.

L'article premier dispose "pour l'application du présent règlement, il y a lieu d'entendre par dépense obligatoire (§ 4), par opposition dépense facultative, la dépense dont l'exécution résulte d'obligations ou d'engagements de toute nature de la commune et qui doivent faire l'objet d'une inscription d'un crédit au budget."

Dès lors, pouvez-vous nous préciser si des mesures ont été adoptées pour éviter cette confusion ? Une mise en conformité de la législation est-elle prévue, comme le recommande la Compagnie régionale des commissaires aux comptes (CRCC) suite à sa réunion du 3 avril 2009, qui propose "d'apporter une modification aux articles concernés et de formuler le rappel de l'absence de cette distinction par voie de circulaire" ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- La suppression de la distinction entre dépenses facultatives et obligatoires a été rappelée dans la circulaire de septembre qui servait à l'élaboration des budgets. Il subsiste à l'article 1er du règlement général une définition des normes de dépenses obligatoires ou facultatives. Cette distinction ne trouve aujourd'hui plus aucune application dans l'exécution du règlement général sur la comptabilité.

Par le passé, cette distinction avait lieu d'être dans deux cas : l'adoption des douzièmes provisoires et en cas de limitation des crédits. Ces deux articles ont été modifiés par l'arrêté d'octobre 2005, de sorte qu'il n'existe plus de référence au caractère obligatoire ou facultatif dans ces articles.

Pour résumer, nous veillerons dans le cadre d'une prochaine modification à amender l'article du règlement général sur la comptabilité, pour éviter toute confusion possible sur une distinction qui n'a plus lieu d'être appliquée.

- *L'incident est clos.*

begrijpelijk.

Welke maatregelen zijn er genomen om een einde te maken aan die verwarring? Komt er een aanpassing van de wetgeving? De Compagnie régionale des commissaires aux comptes (CRCC) raadt aan om de betrokken artikelen te wijzigen en een circulaire te versturen om erop te wijzen dat het onderscheid is afgeschaft.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Reeds in een rondzendbrief van september 2009 met betrekking tot de opstelling van de begrotingen, werd gewezen op de afschaffing van het onderscheid tussen niet verplichte en verplichte uitgaven. In artikel 1 van het algemeen reglement staat een definitie van deze begrippen. Het onderscheid wordt niet langer toegepast bij de uitvoering van het algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding.

In het verleden waren er twee gevallen waarin dit onderscheid werd toegepast, met name bij de goedkeuring van de voorlopige twaalfden en in geval van beperking van de kredieten. Deze twee artikelen werden gewijzigd bij het besluit van oktober 2005.

De regering zal erover waken dat bij een nieuwe wijziging het bewuste artikel van het algemeen reglement op de boekhouding zal worden geamendeerd.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE MME SOPHIE BROUHON

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la qualité des sites web des communes".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Dans une enquête réalisée par Indigov et publiée au mois de septembre, il apparaît que toutes les communes bruxelloises ne disposent pas d'un niveau acceptable ou suffisant de site web.

L'étude porte sur 327 villes et communes de Flandre et de Bruxelles. Les résultats illustrent que les communes bruxelloises - en particulier les plus petites d'entre elles - réalisent de mauvaises performances. La plupart des communes sont classées après la 200ème place et certaines communes sont plus particulièrement pointées du doigt, comme Saint-Josse, Ganshoren et Saint-Gilles.

Plus spécifiquement, c'est le multilinguisme des sites qui pose problème. On ne trouve pas l'information requise dans les deux langues nationales sur l'ensemble des sites.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Vous êtes élue sur une liste néerlandophone et êtes dès lors tenue de vous exprimer en néerlandais. Je déplore votre comportement scandaleux au sein de ce parlement.*

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW SOPHIE BROUHON

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de kwaliteit van de gemeentelijke websites".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (in het Frans).- *Uit een onderzoek van Indigov uit september 2009 blijkt dat de kwaliteit van sommige Brusselse gemeentelijke websites te wensen overlaat.*

Er werden 327 Vlaamse en Brusselse steden en gemeenten doorgelicht. Kleine Brusselse gemeenten als Sint-Gillis, Sint-Joost-ten-Node en Ganshoren scoren erg slecht.

De meertaligheid van de gemeentelijke websites is een probleem: niet alle gemeentelijke websites bieden alle informatie in de twee landstalen aan.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik betreur het dat de pers en de camera's hier niet meer aanwezig zijn, want ik vind het echt schandalig dat u zich weeral uitdrukt in het Frans. Ik herhaal dat u verkozen bent op een Nederlandstalige lijst. Dit parlement getuigt van respect voor de twee taalgemeenschappen en ik denk dat ook de minister-president perfect de twee talen beheerst. U kan uw vraag stellen in het Nederlands en de minister-president zal u ook in uw taal beantwoorden. Ik betreur uw houding in dit parlement.

Mme Sophie Brouhon (*en néerlandais*).- *J'exprime toutes mes interpellations dans les deux langues.*

(*Colloques*)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon.

Mme Sophie Brouhon.- Mon parti plaide régulièrement pour l'instauration du trilinguisme à Bruxelles. Néanmoins, cet objectif restera vain tant que l'information de base n'existera même pas en néerlandais.

Par ailleurs, ces sites comportent de nombreuses fautes d'orthographe et de grammaire, une situation regrettable, particulièrement pour un service public supposé prôner l'usage correct de la langue.

(*poursuivant en néerlandais*)

Sous la précédente législature, vous avez pertinemment décidé, dans le cadre du Plan de gouvernance locale, que les règlements et ordonnances du Conseil communal et du Collège devaient figurer sur le site internet des communes. Or, la plupart d'entre elles n'appliquent toujours pas cette disposition.

Les plans communaux de développement et d'affectation du sol, ainsi que le budget annuel, devraient également apparaître sur le site internet, mais l'entrée en vigueur de cette disposition est suspendue à l'adoption d'un arrêté d'exécution.

Avez-vous pris des mesures pour rehausser la qualité des sites internet des communes ? Pour améliorer et garantir leur caractère bilingue ? Avez-vous examiné le respect de la Nouvelle Loi Communale relative à l'obligation de publier les règlements et ordonnances sur le site internet communal ? Avez-vous pris les arrêtés d'exécution nécessaires pour l'entrée en vigueur de la disposition relative à la publication sur le site internet des communes des plans communaux de développement et d'affectation du sol, ainsi que du budget communal ? J'espère avoir ouvert le débat et recevoir des propositions concrètes de votre part.

Mevrouw Sophie Brouhon.- Ik doe alle interpellaties in de twee talen.

(*Samenspraak*)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord.

Mevrouw Sophie Brouhon (*in het Frans*).- *Mijn partij pleit regelmatig voor een drietalig Brussel. Dat is onmogelijk als zelfs de basisinformatie niet bestaat in het Nederlands.*

De websites bevatten ook heel wat grammaticale fouten en spelfouten, wat betreurenswaardig is voor een instelling die correct taalgebruik wil bevorderen.

(*verder in het Nederlands*)

Tijdens de vorige zittingsperiode hebt u in het kader van het Lokaal Bestuursplan zeer terecht beslist dat de reglementen en verordeningen van de gemeenteraad en het college ook op de gemeentelijke website moeten verschijnen. Ik merk evenwel op dat veel gemeenten deze bepaling nog steeds niet toepassen.

Ook de gemeentelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen en de jaarlijkse begroting moeten op de website verschijnen. Om deze verplichting in voege te laten treden, moet u echter nog een uitvoeringsbesluit nemen.

Hebt u de kwaliteit van de gemeentelijke websites onderzocht en hebt u maatregelen getroffen om de kwaliteit te verhogen? Hebt u maatregelen getroffen om de tweetaligheid van de gemeentelijke websites te verbeteren en te waarborgen? Hebt u een onderzoek gedaan naar de toepassing van de Nieuwe Gemeentewet inzake de verplichting tot publicatie van de reglementen en verordeningen op de gemeentelijke website? Hebt u de nodige uitvoeringsbesluiten genomen voor de inwerkingtreding van de bepaling met betrekking tot de publicatie van de gemeentelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen, en van de gemeentelijke begroting op de website van de gemeenten? Ik hoop het debat te openen en van u concrete voorstellen te horen rond hoe dit beter kan worden opgevolgd.

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président *(en néerlandais).*- *En application de l'article 117 de la nouvelle loi communale, la compétence de créer un site internet communal officiel appartient au conseil communal, qui en détermine les objectifs stratégiques. Par conséquent, la construction, la structure et le contenu de ces sites internet relèvent de l'autonomie communale.*

Les textes publiés sur ces sites internet doivent être bilingues, en application de l'article 19 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'obligation relative à la publication des règlements et arrêtés communaux porte uniquement sur les décisions postérieures à l'entrée en vigueur de l'ordonnance de mars 2009 modifiant la nouvelle loi communale. Les communes se sont, dans l'ensemble, bien conformées à cette obligation.

Il n'existe aucune obligation légale prévoyant une rubrique spécifique pour la publication de ces textes. Dès lors, l'accès aux différents textes diffère de commune à commune. Certaines ont classé ces règlements et ordonnances par sujet, tandis que d'autres ont adapté leurs sites internet et leurs contenus d'une manière plus structurée.

En ce qui concerne la publication des plans de développement communaux, des plans d'affectation du sol ou du budget communal, les arrêtés d'application n'ont pas encore été pris, mais le seront prochainement.

- L'incident est clos.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De zaken zijn duidelijk. Krachtens artikel 117 van de gemeentewet, behoort de bevoegdheid om een officiële gemeentelijke website te creëren toe aan de gemeenteraad, die er de strategische doelstellingen van bepaalt. De bouw, de structuur en de inhoud van deze websites vallen bijgevolg onder de gemeentelijke autonomie.

Voor wat de tweetaligheid betreft, moeten de teksten die op deze websites verschijnen in de twee talen zijn opgesteld, krachtens artikel 19 van de wet op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Wat de publicatie van de gemeentelijke reglementen en verordeningen betreft, wens ik te onderstrepen dat deze verplichting uitsluitend betrekking heeft op de gemeentelijke reglementen en besluiten die dateren van na de inwerking-treding van de ordonnantie van maart 2009 tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

Over het algemeen hebben de gemeenten de verplichting om de gemeentelijke reglementen en verordeningen op hun website te publiceren, dan ook goed nageleefd.

Omwille van de uiteenlopende structuur van deze websites, verschilt echter ook de toegang tot de diverse teksten van gemeente tot gemeente. Er bestaat immers geen enkele wettelijke bepaling die voorziet in een afzonderlijke rubriek voor de publicatie van deze teksten. Bijgevolg zijn er een aantal gemeenten die deze reglementen en verordeningen naar thema ingedeeld hebben. Andere gemeenten hebben hun website en de inhoud ervan op een meer gestructureerde manier aangepast. Ik denk hierbij aan Evere, Ganshoren, Vorst en de Stad Brussel.

Wat de publicatie van de gemeentelijke ontwikkelings- en bestemmingsplannen en de gemeentelijke begroting betreft, zijn de uitvoeringsbesluiten nog niet genomen, maar zal dit wel in de nabije toekomst gebeuren.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "la taxe communale sur les antennes gsm".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *La plupart des communes bruxelloises ont introduit une taxe communale sur les antennes gsm et les antennes relais pour la téléphonie et la télécommunication mobiles.*

En première instance, différents juges ont estimé que ces antennes relèvent de l'équipement additionnel des opérateurs de télécommunication sur lequel aucune taxe ne peut être imposée.

Le juge s'est fondé sur les articles 97 et 98 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. Ces articles garantissent en effet aux opérateurs de télécommunication le droit d'usage libre pour la mise en place de câbles, de lignes aériennes et des équipements additionnels. Ils ont, en outre, la garantie que le gouvernement ne peut leur imposer de taxe d'aucune nature pour ce droit d'usage ni sur les antennes, ni sur les pylônes, étant donné que ceux-ci relèvent de l'équipement additionnel.

D'autre part, un arrêt de la Cour de justice européenne stipule que la taxe communale sur les antennes n'est pas incompatible avec la libre prestation des services, ni avec la libre concurrence dans le secteur de la télécommunication. En d'autres termes, il n'y a pas de problèmes pour maintenir ces taxes au niveau communal, du moins selon l'Union européenne.

Les communes condamnées sont impuissantes face

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "de gemeentebelasting op gsm-masten".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- De meeste Brusselse gemeenten hebben een gemeentebelasting ingevoerd op gsm-masten en relais-antennes voor mobiele telefonie en telecommunicatie. In verschillende vonnissen van eerste aanleg hebben rechters echter geoordeeld dat deze antennemasten behoren tot de "bijhorende uitrusting" van telecomoperatoren, waarop geen belasting mag worden geheven. Onlangs werd ook de gemeente Jette hiervoor veroordeeld.

De rechter baseerde zich op de artikelen 97 en 98 van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige overheidsbedrijven. Deze artikelen garanderen immers de telecomoperatoren het vrije gebruiksrecht om kabels, bovengrondse lijnen en bijhorende uitrusting aan te leggen. Zij krijgen bovendien de garantie dat de overheid voor dat gebruiksrecht geen belasting van welke aard ook mag opleggen en dus ook niet op de masten en pylonen, aangezien deze vallen onder de term "bijhorende uitrusting".

Aan de andere kant is er een uitspraak van het Europees Hof van Justitie, als antwoord op een prejudiciële vraag, dat zegt dat de gemeentebelasting op gsm-masten, zoals die voorkomt in veel Belgische gemeenten, in principe niet onverenigbaar is met de vrijheid van dienstverlening zoals gewaarborgd in artikel 49 van het EG-verdrag, noch met de Europese richtlijnen die de vrije mededinging in de sector van de tele-

à cette situation, car ces taxes constituent une importante source de revenus pour elles. La loi du 21 mars 1991 devrait être adaptée pour permettre aux communes de prélever cette taxe et éviter les problèmes juridiques.

Reconnaissez-vous le problème et saviez-vous que les communes bruxelloises peuvent être condamnées pour avoir imposé ces taxes sur les antennes ? Beaucoup de communes ont déjà enregistré ces taxes comme source de revenus et doivent a posteriori adapter leurs comptes.

Êtes-vous prêt à insister auprès de vos collègues du gouvernement fédéral pour qu'ils adaptent la loi de sorte que les communes ne soient plus condamnées pour avoir taxé les antennes ?

Disposez-vous d'une base légale pour éviter aux communes d'être condamnées ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *La plupart des communes bruxelloises éprouvent de grandes difficultés à percevoir la taxe, en raison de nombreux recours introduits par les opérateurs de mobilophonie auprès des juridictions civiles. Les décisions rendues par ces juridictions leur sont défavorables.*

En vue d'assurer une plus grande sécurité juridique aux communes, le législateur fédéral a proposé de modifier cette loi, afin de permettre la perception de la taxe par les communes. À ce jour, cette proposition de loi est toujours pendante. Selon le Conseil d'État, aucun obstacle juridique ne semble s'opposer à l'établissement d'une taxe

communicatie garanderen. Er is met andere woorden geen probleem om dergelijke taksen op gemeentelijk niveau te behouden, ten minste volgens Europa.

De gemeente Jette staat niet alleen. Er zijn al heel wat gemeenten in ons land die hiervoor veroordeeld zijn. Zij staan hier machteloos tegenover. Daarenboven zijn deze taksen vaak een belangrijke bron van inkomsten voor de gemeenten. De wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven zou zodanig moeten worden aangepast dat de gemeentelijke heffingen op gsm-antennes en relaisantennes geen juridische problemen meer veroorzaken.

Erkent u het probleem en bent u ervan op de hoogte dat de Brusselse gemeenten nu en in de toekomst kunnen veroordeeld worden voor hun gemeentelijke belastingen op gsm-masten? Veel gemeenten hebben deze belastingen al ingeschreven als een bron van inkomsten en moeten dat achteraf aanpassen in hun rekeningen.

Bent u bereid om er bij uw federale collega's op aan te dringen de wet van 21 maart 1991 aan te passen zodat gemeenten niet langer veroordeeld kunnen worden voor hun heffingen op deze antennes?

Beschikt u zelf over een wettelijke basis om te voorkomen dat de gemeenten nog langer een veroordeling riskeren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president.- De meeste Brusselse gemeenten ondervinden grote moeilijkheden bij het innen van de belasting, wegens het grote aantal beroepen die operatoren van mobiele telefonie indienen bij burgerlijke rechtbanken. De uitspraken van die rechtbanken zijn ongunstig voor de gemeenten.

De federale overheid heeft voorgesteld de wet te wijzigen om de gemeenten in staat te stellen de belasting te innen. Dit wetsontwerp is vandaag nog steeds hangende. Ik ken de stand van zaken niet. De Raad van State is over het wetsontwerp geraadpleegd. Uit zijn advies blijkt dat er geen juridische gronden zijn die de heffing van een

communale en la matière, pour autant que celle-ci soit motivée. La Cour de Justice européenne a conclu dans son arrêt que les taxes communales n'étaient pas contraires aux dispositions du droit communautaire. Cet arrêt conforte donc la légalité de la taxe communale.

Une circulaire ministérielle sera prochainement adressée aux autorités communales, afin de les informer de la situation juridique actuelle ; il leur appartient de juger du caractère opportun de conserver ou de supprimer cette taxe, en tenant compte de sa légalité, mais aussi de la position actuelle des cours et tribunaux.

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *J'examinerai avec mes collègues du gouvernement fédéral à quel stade se trouve la proposition de loi. J'espère que les communes qui ont déjà inscrit la taxe dans leur budget pourront la percevoir.*

M. Charles Picqué, ministre-président (en néerlandais).- *Je ne peux pas me prononcer sur ce point, puisque la proposition de loi est toujours pendante. Je me renseignerai auprès du ministre fédéral compétent.*

Concernant le contenu de la circulaire, je ne compte pas donner un avis aux communes. Elles pourront décider en toute liberté de supprimer ou non cette taxe.

- L'incident est clos.

belasting beletten. De belasting moet wel worden gemotiveerd. In zijn arrest stelt het Europese Hof van Justitie inderdaad dat gemeentebelastingen niet ingaan tegen de bepalingen van het gemeenschapsrecht. Dit bevestigt de wettelijkheid van de gemeentebelasting in kwestie.

Binnenkort zullen de gemeentelijke overheden een ministeriële omzendbrief ontvangen, die hen zal informeren over de juridische stand van zaken: ze kunnen zelf oordelen of het opportuun is de belasting al dan niet te behouden, in functie van de wettelijkheid van de belasting maar ook van de standpunten die de hoven en rechtbanken innemen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik ben blij dat uw antwoord strookt met wat uit onderzoek is gebleken. Ik zal samen met mijn federale collega's nagaan in welk stadium het wetsvoorstel zich bevindt.

U zegt dat u een ministeriële omzendbrief naar de gemeenten zult sturen om de juridische stand van zaken uit te leggen en om te melden dat ze de belasting eventueel kunnen behouden. Ik hoop dat u daarmee bedoelt dat gemeenten die de belasting al in hun begroting hebben ingeschreven, ze ook zullen kunnen innen.

De heer Charles Picqué, minister-president.- Aangezien het wetsvoorstel nog altijd hangende is, kan ik me hierover niet uitspreken. Ik zal me hierover bevragen bij de bevoegde federale minister.

U vroeg wat er in de rondzendbrief zal staan. Welnu, de gemeenten zullen uiteraard in alle vrijheid kunnen beslissen of ze de voornoemde belasting al dan niet willen afschaffen. Ik ben niet van plan om een advies te verstrekken aan de gemeenten. Gelet op de huidige toestand en op de juridische elementen waarover we beschikken, zou ik niet begrijpen dat de gemeenten die bereid waren om een belasting te heffen, vandaag van mening zouden veranderen. De gemeenten hebben echter het recht om zelf te beslissen.

- Het incident is gesloten.

QUESTION ORALE DE MME BARBARA TRACHTE

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "un règlement-taxe communal relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Le 24 septembre dernier, le conseil communal d'Auderghem a adopté un impôt relatif au transport de personnes par des véhicules de la police locale. Le but poursuivi par ce règlement est la création de nouvelles recettes visant à couvrir des frais engendrés par "le transport de personnes ivres ou qui se sont mises dans un état requérant une hospitalisation ou une incarcération temporaire".

Il établit une taxe communale sur le transport de personnes avec un véhicule de police pour trois raisons :

- l'ivresse publique (ou comportements assimilés) ;
- le dérangement public ;
- l'arrestation administrative pour quelque raison que ce soit.

La taxe s'élève à 150 euros par trajet et par personne transportée.

Cette mesure nous semble poser une série de questions sur le plan de sa légalité. En application de votre prérogative de tutelle, organisée par l'ordonnance du 14 mai 1998, il vous est possible de la suspendre ou de l'annuler. Elle pose en effet problème au regard du respect des libertés individuelles et en particulier de la proportionnalité

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW BARBARA TRACHTE

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "een gemeentelijk belasting-reglement met betrekking tot het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- *Op 24 september 2009 heeft de gemeenteraad van Oudergem een belasting goedgekeurd met betrekking tot het vervoer van personen met voertuigen van de lokale politie. De bedoeling daarvan is om de kosten te laten vergoeden die worden veroorzaakt door het vervoer van dronken personen die naar het ziekenhuis moeten worden gebracht of tijdelijk moeten worden opgesloten.*

De maatregel is van kracht in geval van openbare dronkenschap, verstoring van de openbare orde en een bestuurlijke aanhouding. De belasting bedraagt 150 euro per traject en per persoon.

De ECOLO-fractie heeft vragen bij de wettelijkheid hiervan. Als toezichthoudend minister kan u deze maatregel schorsen of vernietigen. Er is hier zeker een probleem op het vlak van de individuele vrijheid.

Artikel 31 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bepaalt nauwkeurig de omstandigheden waarbij de politie kan overgaan tot de bestuurlijke aanhouding, met name:

"1° van een persoon die hen hindert in het vervullen van hun opdracht het verkeer vrij te houden;

2° van een persoon die de openbare rust

que les atteintes à celles-ci doivent respecter.

L'article 31 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police définit strictement les situations dans lesquelles une arrestation administrative peut être effectuée. Ainsi, les fonctionnaires de police peuvent procéder à l'arrestation administrative :

"1° d'une personne qui fait obstacle à l'accomplissement de leur mission d'assurer la liberté de la circulation ;

"2° d'une personne qui perturbe effectivement la tranquillité publique ;

"3° d'une personne à l'égard de laquelle il existe des motifs raisonnables de croire, en fonction de son comportement, d'indices matériels ou des circonstances, qu'elle se prépare à commettre une infraction qui met gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques, et afin de l'empêcher de commettre une telle infraction ;

"4° d'une personne qui commet une infraction qui met gravement en danger la tranquillité ou la sécurité publiques, afin de faire cesser cette infraction."

L'arrestation administrative ne peut en aucun cas être confondue avec l'arrestation judiciaire et ne peut en aucun cas s'assimiler à une sanction. Il s'agit d'une mesure urgente dont la finalité et les conditions sont strictement définies dans un texte légal.

L'arrestation administrative constitue certes une restriction aux droits fondamentaux, soit le droit à la liberté individuelle, mais également à la liberté d'expression, puisqu'il s'agit d'une mesure fréquemment utilisée lors de manifestations. Cette restriction est toutefois clairement définie et délimitée dans un texte de nature législative.

Au regard de ces éléments, on peut légitimement s'interroger sur la légalité de la mesure adoptée par le conseil communal d'Auderghem.

Ainsi, on notera d'abord qu'il s'agit d'un règlement communal, et non d'un texte de nature législative, qui assortit l'arrestation administrative, entre autres, à une taxe supplémentaire, ce qui renforce la restriction aux libertés précitées.

daadwerkelijk verstoort;

3° van een persoon, ten aanzien van wie er op grond van zijn gedragingen, van materiële aanwijzingen of van de omstandigheden, redelijke gronden zijn om te denken dat hij voorbereidingen treft om een misdrijf te plegen dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt, met als doel hem te beletten een dergelijk misdrijf te plegen;

4° van een persoon die een misdrijf pleegt dat de openbare rust of de openbare veiligheid ernstig in gevaar brengt, teneinde dit misdrijf te doen ophouden."

De bestuurlijke aanhouding mag zeker niet verward worden met de gerechtelijke aanhouding.

Ze is ongetwijfeld een beperking van het recht op individuele vrijheid en de vrijheid van meningsuiting. Daarom ook is ze wettelijk vastgelegd en duidelijk omschreven.

Op grond van wat ik hiervoor heb aangehaald kan de wettelijkheid van de maatregel in Oudergem in vraag worden gesteld.

Om te beginnen gaat het om een gemeentereglement, en niet om een wettekst, waarbij een bijkomende belasting wordt verbonden aan de bestuurlijke aanhouding. Dat betekent een beperking van de voornoemde vrijheden.

Verantwoordt de kostenrecuperatie dat fundamentele rechten nog meer worden aangetast?

Wordt door die bijkomende belasting de administratieve aanhouding bovendien niet omgevormd tot een echte sanctie?

De evenredigheid van deze belasting ten opzichte van de individuele vrijheid en de vrijheid van meningsuiting verdient dus nader te worden onderzocht.

De belasting roept overigens nog andere vragen op.

Overeenkomstig artikel 33 septies van de wet op het politieambt kan de Koning de nadere regels bepalen betreffende de toerekening van de kosten en de praktische organisatie van de medische

L'objectif poursuivi, soit le fait de créer de nouvelles recettes communales pour couvrir des frais engendrés par « le transport de personnes ivres ou qui se sont mises dans un état requérant une hospitalisation ou une incarcération temporaire » justifie-t-il un renforcement de l'atteinte aux droits fondamentaux que constitue déjà en soi l'arrestation administrative ?

Le règlement vise des personnes qui, selon les considérants du règlement-taxe, « se sont mises dans un état requérant une incarcération temporaire ». N'assiste-t-on pas ici, par rajout de cette taxe, à une dénaturation de l'arrestation administrative en une véritable sanction en tant que telle ?

L'analyse de la proportionnalité de cette taxe au regard du droit à la liberté individuelle et de la liberté d'expression mérite donc une analyse fine.

D'autres questions se posent par ailleurs.

On observera ainsi, notamment, que l'article 33 septies de la loi sur la fonction de police prévoit que le Roi peut déterminer les modalités relatives à l'imputation des frais et à l'organisation pratique du droit à l'assistance médicale et aux denrées auxquelles toute personne arrêtée a droit. À notre connaissance, aucun arrêté royal n'a été adopté pour mettre en œuvre cette disposition. On peut donc clairement s'interroger sur la compétence d'une commune d'instaurer un impôt pour couvrir les frais liés à ces prestations.

On observera par ailleurs que, dans son avis 42.166/2 du 14 février 2007 relatif à un projet d'arrêté royal déterminant les missions des services de secours qui peuvent être facturées et celles qui sont gratuites, le Conseil d'État a insisté sur la nécessité d'une base légale pour permettre à l'autorité d'identifier les missions qui peuvent être récupérées à charge des personnes qu'elles visent.

Conformément à l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, ce règlement communal a dû ou doit vous être transmis parmi la liste des actes du conseil communal.

Vous avez annoncé que cette délibération du conseil communal d'Auderghem posait question et

bijstand en de andere voorzieningen waarop elke aangehouden persoon recht heeft. Er is echter nog geen enkel koninklijk besluit ter uitvoering van die bepaling genomen. De vraag is dus of een gemeente wel bevoegd is een belasting in te voeren om de kosten van die prestaties te recupereren.

Ook de Raad van State heeft in zijn advies 42.166/2 van 14 februari 2007 benadrukt dat de overheid een wettelijke basis nodig heeft om te bepalen welke noodopdrachten gratis zijn en welke kunnen worden gefactureerd.

Overeenkomstig de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest maakt het gemeentereglement deel uit van de lijst van handelingen die de gemeenteraad u moet toezenden. Hebt u dat reglement al ontvangen? Hebt u gevraagd om dit op te sturen?

Hebt u beslist om het reglement te schorsen of te vernietigen, wetende dat de ordonnantie van 1998 zeer strikte termijnen hanteert?

serait donc examinée par vos services. Ce règlement vous a-t-il à ce jour été transmis conformément à l'ordonnance de 1998 et le cas échéant, en avez-vous réclamé la production complète ?

Avez-vous, à ce stade, décidé de suspendre ou d'annuler ce règlement, sachant que l'ordonnance de 1998 prévoit des délais stricts ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Picqué.

M. Charles Picqué, ministre-président.- Nous venons de recevoir le projet de règlement-taxi. Le délai de tutelle expire le 14 décembre. Indépendamment d'un autre élément survenu entre-temps, je ne sais pas si j'aurais pu m'exprimer puisqu'on ne l'a pas examiné. De toutes manières, je n'examinerai pas ce projet de règlement dans la mesure il a été modifié par la commune. J'examinerai le nouveau règlement.

J'ai reçu hier un courrier de M. Gosuin exposant les points sur lesquels le règlement avait été amendé. Par exemple, il serait amendé sur le fait qu'on invoquait "pour quelque cause que ce soit" ; on parlerait dorénavant "pour cause de troubles à l'ordre public". Ensuite, il semble qu'on veuille écarter les arrestations qui découlent de l'exercice d'un droit démocratique. Je suppose que cela fait allusion au fait de manifester. Enfin, le séjour illégal serait probablement exempté.

Un règlement-taxi amendé me parviendra prochainement et nous aurons alors l'occasion d'examiner cette question. Il est évident que les amendements améliorent déjà sérieusement le texte, qui prête dès lors moins le flanc à certaines critiques que vous avez implicitement émises.

Je me prononcerai quand je disposerai du règlement complet.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Trachte.

Mme Barbara Trachte.- Mon groupe sera très attentif à la suite des événements dans ce dossier.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer Picqué heeft het woord.

De heer Charles Picqué, minister-president (in het Frans).- Wij hebben het ontwerp van belastingreglement pas ontvangen en hebben tot 14 december om toezicht uit te oefenen. Ik zal het nieuwe reglement onderzoeken en niet het eerder door de gemeente gewijzigde ontwerp.

De heer Gosuin heeft mij de nieuwe wijzigingen schriftelijk toegelicht. Zo werd de zinsnede "om welke reden dan ook" vervangen door "omwille van een verstoring van de openbare orde". Er komen ook geen arrestaties die voortvloeien uit de uitoefening van een democratisch recht. Dat slaat op het recht om te betogen. Er komt wellicht ook een uitzondering voor het illegaal verblijf.

We kunnen over het nieuwe reglement discussiëren wanneer ik dat ontvangen heb. De amendementen zijn een grote verbetering en beantwoorden aan bepaalde punten van kritiek die u impliciet geuit hebt.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Trachte heeft het woord.

Mevrouw Barbara Trachte (in het Frans).- ECOLO zal dit dossier aandachtig volgen.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. HERVÉ DOYEN

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

ET À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "la politique de l'égalité des chances".

Mme la présidente.- Le secrétaire d'État Bruno De Lille répondra à la question orale.

La parole est à M. Doyen.

M. Hervé Doyen.- Lors de la législature précédente, la Région avait initié une politique de l'égalité des chances en synergie avec les communes. Les communes pouvaient introduire des projets centrés sur l'égalité des hommes et des femmes, notamment sur la lutte contre les violences conjugales.

Ce partenariat a permis à de nombreux projets dans les communes de voir le jour. Il y avait cependant deux limites au système. La première provenait du fait que les subsides étaient limités à l'égalité des chances liée au genre. La seconde était liée à la procédure : introduction des dossiers en mai ou juin, réponse tardive dans l'année sur l'acceptation des projets, obligation - sauf dérogation - de la mise en œuvre des projets avant la fin de l'année en cours, obligation de projets ponctuels année après année.

Par ailleurs, au sein des communes, la première difficulté est de dégager du personnel spécialement dédié à l'égalité des chances. La commune de

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HERVÉ DOYEN

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

EN AAN DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "het gelijkekansenbeleid".

Mevrouw de voorzitter.- Staatssecretaris Bruno De Lille zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer Doyen heeft het woord.

De heer Hervé Doyen *(in het Frans).*- De vorige regering werkte samen met de gemeenten initiatieven uit inzake gelijke kansen. De gemeenten konden projecten ter bestrijding van partnergeweld indienen.

Verscheidene projecten zagen het licht maar het systeem kende twee grote beperkingen: enerzijds kwamen alleen projecten inzake genderproblematiek in aanmerking en anderzijds was de subsidieprocedure omslachtig, veeleisend en beperkt in de tijd (er werden alleen jaarsubsidies toegekend). Bovendien was het voor de gemeenten niet gemakkelijk om voor hun gelijkekansenbeleid specifiek personeel in te zetten. De gemeente Jette heeft bijkomend personeel in dienst genomen om een diversiteitsplan uit te werken.

Wordt de samenwerking met de gemeenten voortgezet? Worden de subsidies uitgebreid naar alle aspecten van het gelijkekansenbeleid? Zullen er ook meerjarensubsidies worden toegekend?

Jette a, en ce qui la concerne, engagé le personnel nécessaire pour élaborer un plan de diversité au sein de l'administration communale.

Monsieur le ministre peut-il nous préciser si le partenariat avec les communes est renouvelé ? Si oui, compte-t-il étendre les subsides au-delà du genre ? Sera-t-il possible de prévoir un système qui permette aux communes d'envisager des projets sur le plus long terme, sans s'en tenir à une stricte ponctualité annuelle ?

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Dans le cadre de l'appel à projets initié par la Région en 2009 pour promouvoir une politique d'égalité des chances, treize communes ont présenté 27 projets.

Le champ d'application de l'appel à projets visait, d'une part, la promotion d'initiatives locales en matière d'égalité entre femmes et hommes et, d'autre part, la lutte contre la violence entre partenaires ou intrafamiliale.

La créativité et l'enthousiasme rencontrés au sein des communes encouragent les deux ministres à l'origine de cette initiative conjointe - M. Picqué et moi-même - à renouveler ce type d'appel à projets en 2010. Le champ de cette initiative conjointe est cependant limité par l'affectation des budgets de subventionnement qui la rendent possible. Nous évaluerons très prochainement ce qu'il est possible de faire dans le cadre de mes compétences pour les appels à projets qui seront lancés à destination des communes en 2010.

En concertation avec les communes, nous examinerons si un élargissement des thèmes, tels que les personnes handicapées, les holebis et les minorités ethnico-culturelles, est possible et souhaitable. De même, nous étudierons la possibilité de développer des projets pluriannuels. Pour l'ensemble de ces sujets, j'organiserai avant la fin de cette année une concertation avec les échevins compétents.

- *L'incident est clos.*

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *In het kader van de gewestelijke projectoproep uit 2009 hebben 13 gemeenten 27 projecten ingediend. Het moest gaan om lokale initiatieven ter bevordering van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen of ter bestrijding van geweld in het gezin.*

De betrokken gemeenten gaven blijk van veel creativiteit en enthousiasme. De heer Picqué en ik zullen zeker een nieuwe projectoproep doen. We zullen echter slechts projecten kunnen steunen in de mate dat er middelen beschikbaar zijn. Binnenkort zal ik evalueren wat er binnen mijn bevoegdheden mogelijk is.

Samen met de gemeenten zullen we nagaan of het initiatief kan worden uitgebreid naar andere doelgroepen, zoals gehandicapten, holebi's enzovoort. We zullen ook de mogelijkheid bestuderen om meerjarenprojecten te organiseren. Nog voor het jaareinde pleeg ik overleg met de bevoegde schepenen.

- *Het incident is gesloten.*

QUESTION ORALE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. CHRISTOS DOULKERIDIS, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DU LOGEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "la destruction des nids de guêpes par les pompiers bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Le printemps doux et l'été relativement chaud que nous avons connus cette année ont entraîné une augmentation du nombre de guêpes. Or, la destruction des nids de guêpes fait partie des 22 interventions obligatoires des services d'incendie et de secours.*

En cas de danger immédiat pour les personnes, l'intervention est gratuite. Dans le cas contraire, les pompiers facturent 122,50 euros. Ce montant est bien plus élevé que celui d'une société privée, voire d'autres corps de pompiers, qui offrent en outre la garantie de revenir achever le travail sans supplément si le nid de guêpes n'a pas été complètement exterminé à la première intervention.

Pourquoi le prix est-il plus élevé à Bruxelles ? Les pompiers bruxellois reviennent-ils aussi gratuitement lorsque la première intervention n'a pas suffi ?

La plupart des corps de pompiers ne facturent pas les déplacements "inutiles" en cas de confusion avec des insectes ressemblant à des guêpes. En va-t-il de même avec les pompiers bruxellois ?

Qu'en est-il des nids d'abeilles ? L'abeille étant une espèce protégée, la consigne est-elle de faire appel à un apiculteur ? Combien y a-t-il eu d'interventions pour destruction de nids de guêpes l'année dernière ? Quelle est la proportion par rapport aux autres années ? S'agissait-il principalement d'interventions urgentes ou non ?

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

AAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET HUISVESTING EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "het verdelgen van wespennesten door de Brusselse brandweerdiensten".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijn vraag komt misschien een beetje laat voor dit jaar, maar zal zeker op tijd zijn voor het volgende jaar. Door de zachte voorjaarstemperaturen en de relatief warme zomer waren er dit jaar opmerkelijk meer wespen dan gewoonlijk. Aangezien wespensteken zeer gevaarlijk kunnen zijn voor baby's, bejaarden en personen met een allergie, behoort het verdelgen van wespennesten tot een van de 22 verplichte taken van de brandweer en de hulpdiensten.

Als er onmiddellijk gevaar dreigt voor personen, is een brandweerinterventie voor de verdelging van wespennesten dan ook gratis. Als er geen onmiddellijk gevaar is, rekent de brandweer een bedrag van 122,50 euro aan. Dat bedrag is aanzienlijk hoger dan wanneer men een privéfirma inschakelt. Zulke bedrijven vragen normaal gezien 50 tot 70 euro. Andere brandweerkorpsen, zoals dat van Eigenbrakel, vragen bijvoorbeeld slechts 68 euro. Ik weet toevallig ook dat het brandweerkorps van Gistel slechts 30 euro vraagt. De verschillen zijn dus zeer groot.

De meeste korpsen en privéfirma's geven ook nog een garantie. Als het wespennest niet volledig is uitgeroeid na de eerste interventie, komen ze het werk afmaken zonder extra kosten aan te rekenen.

Waarom is de prijs voor niet-dringende wespensverdelgingen in Brussel zo hoog in vergelijking met privéfirma's en andere brandweerkorpsen? Komt de Brusselse brandweer ook gratis terug als het wespennest niet volledig is uitgeroeid?

Mme la présidente.- La parole est à M. Doulkeridis.

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État (en néerlandais).- *Le coût d'une intervention non urgente est fixé dans un règlement approuvé par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le prix, annuellement indexé, est plus élevé que celui demandé par des firmes privées, afin d'éviter que les interventions non urgentes ne surchargent le service.*

Aucune intervention du SIAMU ne bénéficie d'une garantie. Chaque intervention est facturée, sauf s'il s'agit d'un nid d'abeilles. Dans ce cas, le SIAMU ne facture pas son déplacement et un apiculteur reconnu est appelé. Les apiculteurs qui sont consultés ont transmis volontairement leur numéro de téléphone au centre 100 de Bruxelles.

En 2009, le SIAMU a procédé à 460 interventions liées à la neutralisation de nids de guêpes. Si le nombre d'interventions de ce type est comptabilisé, le caractère urgent ou non de l'intervention ne l'est pas. En 2008, le même service a procédé à 226 interventions, en 2007, à 453 interventions, en 2006, à 245 interventions et en 2005, à 257 interventions.

De meeste korpsen rekenen niets aan voor een zogenaamde nutteloze verplaatsing, als er geen sprake is van wespen maar van op wespen lijkende zweefvliegen. Is dat ook het geval bij de Brusselse brandweer?

Wat gebeurt er met bijennesten? Bestaat er een richtlijn om daarvoor imkers in te schakelen? De bij is immers een beschermde diersoort. Hoeveel interventies voor de verdelging van wespennesten vonden het afgelopen jaar plaats? Ging het vooral om dringende interventies of niet? Hoe verhoudt het aantal van het voorbije jaar zich tot de andere jaren?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Doulkeridis heeft het woord.

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.- De kostprijs van een niet-urgente interventie is vastgelegd in een retributiereglement, dat goedgekeurd is door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. De prijs, die jaarlijks wordt geïndexeerd, ligt opmerkelijk hoger dan deze gevraagd door privé-firma's om te vermijden dat niet-urgente interventies te gemakkelijk als urgent zouden worden beschouwd en dat zij bijgevolg de dienst overbelasten. De interventies vinden vooral plaats in het hoogseizoen, een periode waarin een overvloed aan oproepen voor het verdelgen van wespennesten de dienst bereikt.

De Brusselse brandweerdienst verleent geen garanties. Geen enkele interventie van de DBDMH wordt gewaarborgd, er is nooit een resultaatsverbintenis. Iedere interventie wordt inderdaad gefactureerd, behalve als het om de verdelging van bijennesten gaat. In dat geval, rekent de DBDMH zijn verplaatsing niet aan.

Indien het om bijennesten gaat, worden erkende imkers opgebeld, waarvan het nummer in een lijst is opgenomen die in het telefoonboek staat. In ieder ander geval worden imkers geraadpleegd die hun telefoonnummer vrijwillig hebben overgemaakt aan het Hulpcentrum 100 Brussel.

In 2009 verrichtte de DBDMH 460 interventies met betrekking tot het neutraliseren van wespennesten. Het jaarlijks aantal interventies van dit type wordt wel in de statistieken opgenomen, maar het urgente of niet-urgente karakter van de interventies wordt niet nader bepaald. In 2008

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais).*- *Une intervention des pompiers pour de tels problèmes coûte le double de ce que demandent les firmes privées ou quatre à cinq fois le prix de l'intervention des corps de pompiers des deux autres Régions. Les gens ignorent qu'il existe une telle différence de prix. Dans des cas non urgents, les services d'incendie ne devraient-ils pas leur proposer de s'adresser à une entreprise privée moins chère, afin de leur éviter des surprises désagréables ?*

M. Christos Doulkeridis, secrétaire d'État *(en néerlandais).*- *Je prendrai contact avec le SIAMU afin d'améliorer la diffusion de l'information.*

- *L'incident est clos.*

verrichte de dienst 226 interventies, in 2007 453, in 2006 245 en in 2005 257 interventies.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ook mensen die minder bemiddeld zijn, worden geconfronteerd met dergelijke problemen in hun tuin. Zij moeten dan 122,50 euro betalen. Dat is niet weinig. Het is bijna het dubbele van wat privé-firma's vragen en het vier- of vijfvoudige van wat andere brandweerkorpsen in het Waals of het Vlaams Gewest vragen.

Mensen weten ook niet dat er een dergelijk groot verschil is in kostprijs tussen interventies van de brandweerdiensten en van de privéfirma's. Moeten de brandweerdiensten bij een niet-dringend geval niet zelf voorstellen aan de mensen om bij een goedkopere privéfirma aan te kloppen? Dat gebeurt echter niet en de mensen weten niet dat ze een goedkoper alternatief hebben dan de brandweer. Zij betalen dan ook een dure rekening. Hoe kunnen we dat soort onaangename verrassingen vermijden voor mensen die het vaak al niet gemakkelijk hebben?

De heer Christos Doulkeridis, staatssecretaris.- Ik zal de diensten van de DBDMH contacteren om na te gaan hoe wij een betere informatie kunnen verstrekken.

- *Het incident is gesloten.*